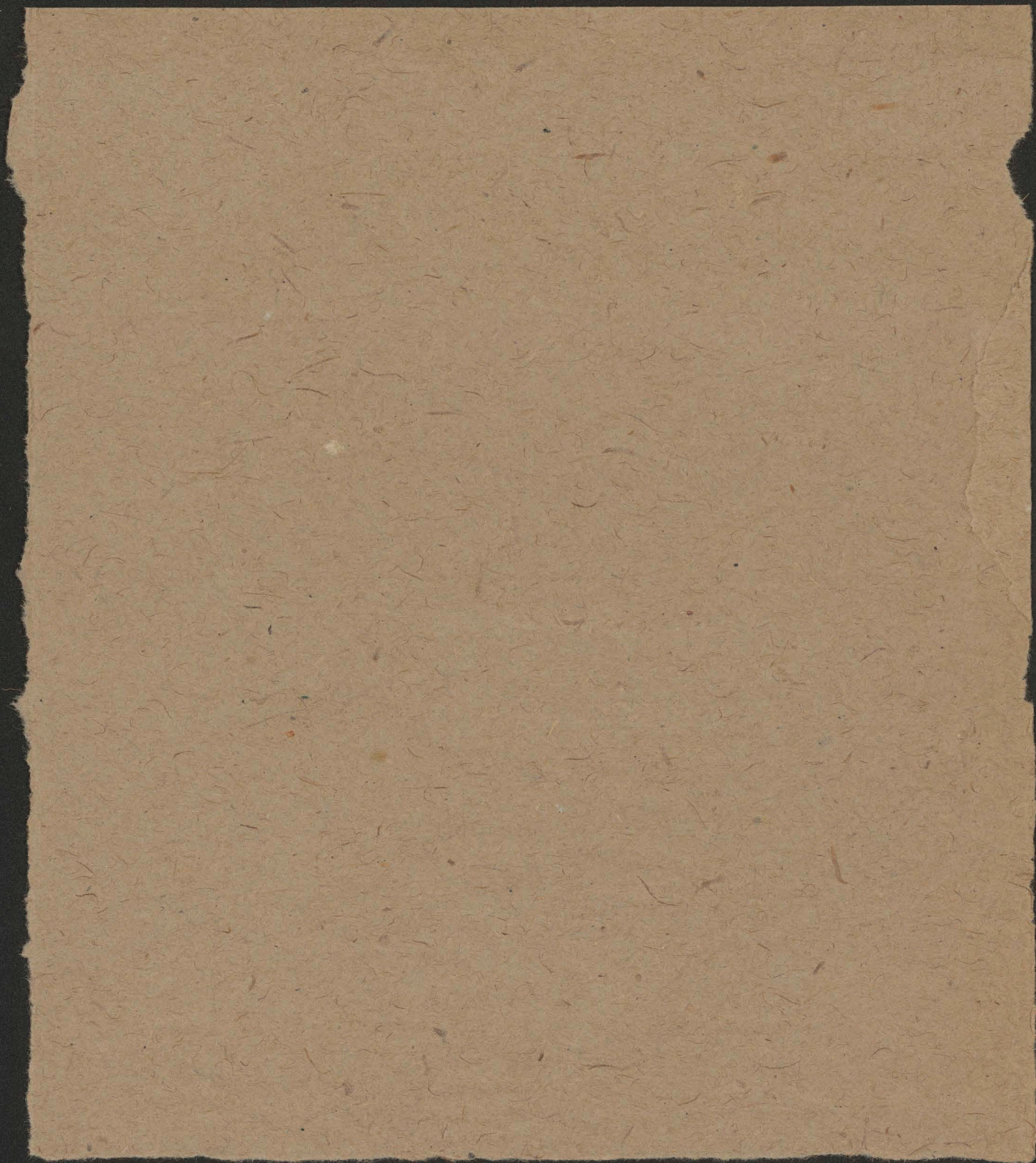


7516

Bibl. Jap.

IV

Papiery literata
Adama Goryniskiejs
[1805-1876]



Opis Gieraltowski

1

Na kępie, w kolo wodami oblanej
Starych swych stawow, w cieniu swich debow
Dom Gieraltowski wiekiem przytamany

Jeszere sie z swich nierozwiazat zrebow,

~~groska~~ Gulerka ~~chmiele~~, ~~z pręgiem~~ jowisty parkanek

Arzere podworca, a wazkim promostem

~~Drozyne~~ ~~siem~~ ~~zawozna~~ i chrustem,

Prowadzi gościa przed salachecki ganek.

Zasi za domem, jak staremi laty

Sciek sie ogród w kwatery, w kwadraty

Przecięte dlugim sapalerem grabowym.

W rogu altana zatoczona kotem

~~Stol~~ swym osmokatym marmurowym stolem,

~~z mechem~~ ~~z mechem~~ porosty, ~~pekniety~~ na poly

~~z porzeczki~~ biony, ~~dawno~~ ten stol wesoly stary

Byl drobnej dziatwie zabawa, weselacy

I starszych ludzi czasem rozweselal

~~Petro~~ ~~con~~ ^{Kamieniem, lub laska} ~~grabowe~~

~~Devonat~~ ^{mitym} ~~z drzewek~~ na koscielnej wiszy

~~ale~~ ^{ale} Czasami jednak stol ten starozytny

3
starego rzypra z szesciona skrzyniami do
Warszawy. Była to pierwsza ~~to~~ woda Mateurka,
a tego dnia na intencję szerszej reglugi
i dobrego targu odbyła się solenna wotywa
w Gierattowskim Kościele. Po sntej nocie we
dworze księdz z kościelnym przyborem, sa-
siedzi i bracia karpiki slugim sugien, pu-
sili się ku brzegom Wisły. Przyhalowane
do lądu skrzynie odebraty pokrowienie
swicone, pste ^{monety} zagietki i afurkotaty na
wiotrze, pusciła lina a skrzynie pusty
Wisła. — Po dwumiesiecznym czasie wrócił
szyper a Mateurkiem bryka Tadowne, Norym
bergskiaz ^{bakalia} koroniam, jwderkiem gdaiskim,
ziernikiem toruiskim i ptatunni parowe-
go rukna; które Dania ^{Wamaluq} podane czasu dosta-
czasa Polsee, na podrzunki do submanek
ordobe ^{krupkowy} ccepti =

banian

(a)

państwo gotowy do drogi, do skryżnie

Czas ^{z rybarni} ~~z rybarni~~ ^{erekeja} ~~erekeja~~, ^{ad woskaj} ~~ad woskaj~~, ^{na wprze} ~~na wprze~~
grota do ^{reglugi} ~~reglugi~~ sposobna, ^{ale wty} ~~ale wty~~

wtamni ^{at tam} ~~at tam~~ ^{ratentant} ~~ratentant~~ ^{drzedzimec} ~~drzedzimec~~ ^{grad kopny} ~~grad kopny~~
^{chirli} ~~chirli~~ ^{tem konia} ~~tem konia ^{wbiega} ~~wbiega~~ ^{postanice} ~~postanice~~ ^{z kutek} ~~z kutek~~~~

^a ~~a~~ ^{zozarna} ~~zozarna~~ ^{podrecze} ~~podrecze~~ ^{postanice} ~~postanice~~ ^{wystany} ~~wystany~~
^{re} ~~re~~ ^{Strerowa} ~~Strerowa~~ ^{z puzmo} ~~z puzmo~~ ^{domosci} ~~domosci ^{osniewce} ~~osniewce~~~~

Stolnika ^{W. Chomby} ~~W. Chomby~~ ^{zajmowa} ~~zajmowa~~ ⁿⁱ ~~ni~~

Pogrzeb.

^{Opis} ~~Opis~~ ^{domu} ~~domu~~, ^{inby} ~~inby~~, ^{gdzie} ~~gdzie~~ ^{stawiamy} ~~stawiamy~~ ^{katafalkę} ~~katafalkę~~
^{Ksiera} ~~Ksiera~~, ^{goście} ~~goście~~, ^{lud} ~~lud~~

Spowiedz; ^{Opis} ~~Opis~~ ^{kaplicy} ~~kaplicy ^{grobu} ~~grobu~~ ^{Chrystusa} ~~Chrystusa~~.~~

w ^{Kalwaryi} ~~Kalwaryi~~; ^{Opis} ~~Opis~~ ^{domku} ~~domku~~, ^{w którym} ~~w którym~~ ^{wieszka} ~~wieszka~~
^{zakonnik} ~~zakonnik~~, ^{stróż} ~~stróż~~ ^{grobu} ~~grobu~~ ^{Chrystusa} ~~Chrystusa~~. ^{Był} ~~Był~~ ^{to} ~~to ^{pe} ~~pe~~~~

^{borny} ~~borny~~, ^{swistego} ~~swistego~~ ^{rycia} ~~rycia~~ ^{puszelnik} ~~puszelnik~~, ^{ksiądz} ~~ksiądz~~
^{Pacyfik} ~~Pacyfik~~, ^{goletni} ~~goletni~~ ^{starszec} ~~starszec~~, ^{wyrob} ~~wyrob~~ ^{chudy} ~~chudy~~

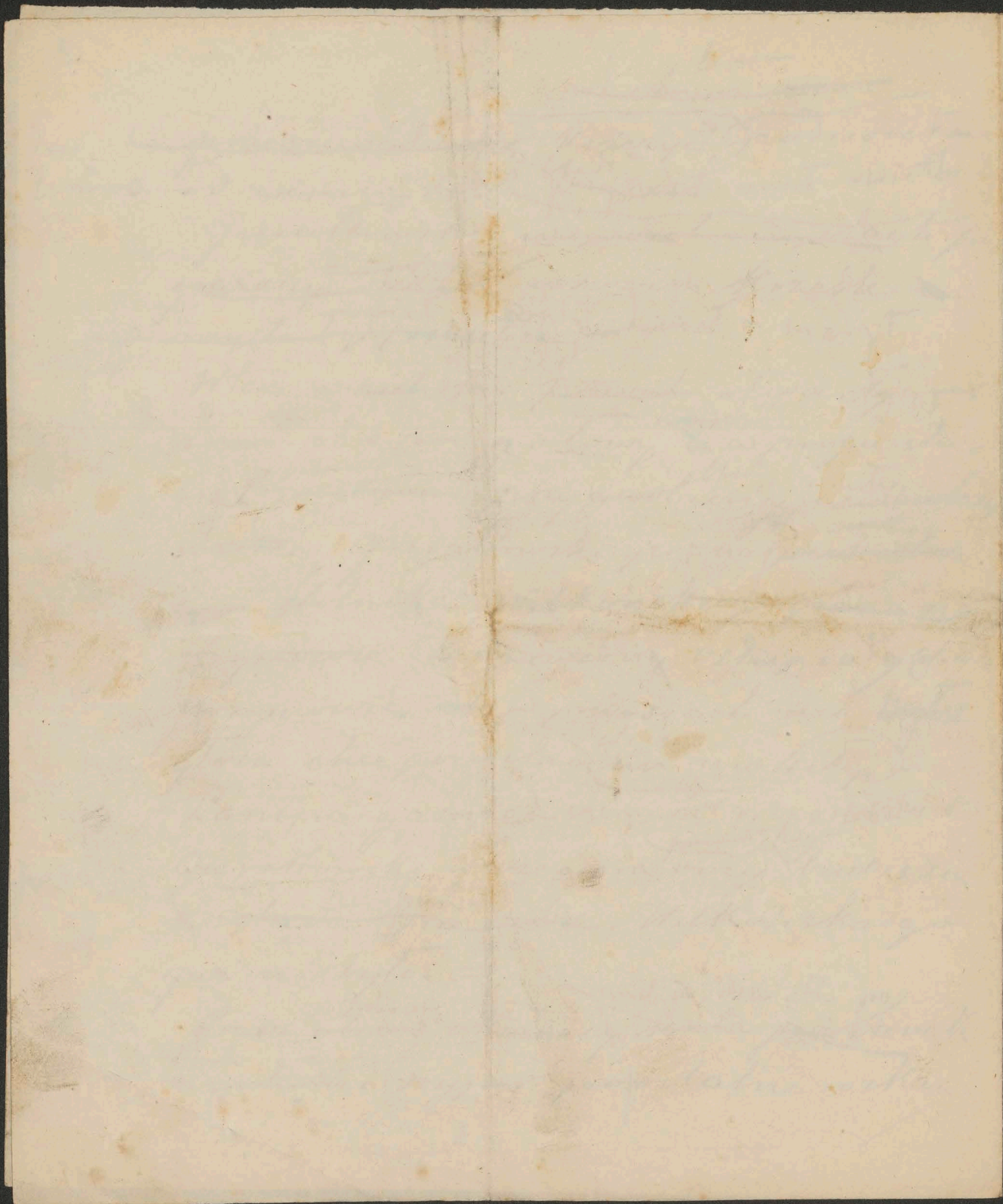
^{Gierattowski} ~~Gierattowski~~ ^{stancowy} ~~stancowy~~ ^{porząd} ~~porząd~~ ^{fuwta} ~~fuwta~~.

^{tej} ~~tej~~ ^{puszelnik} ~~puszelnik~~, ^{przebiegał} ~~przebiegał~~ ^{na} ~~na ^{drzewek} ~~drzewek~~
^{pochoyot} ~~pochoyot~~ ^{drzewiany} ~~drzewiany ^{widzacy} ~~widzacy ^{krup} ~~krup~~ ^u ~~u ^{furtę} ~~furtę~~
^{poziegnat} ~~poziegnat~~ ^{wewnątrz} ~~wewnątrz ^{muru} ~~muru~~ ^{ed} ~~ed ^{czwart} ~~czwart~~ ⁱⁿ ~~in
^{drum} ~~drum~~~~~~~~~~~~~~~~

rarem ale per mure budus skoro
switi wotajac: surge puer, ~~hura matuti-~~
~~que.~~

Jednego razu rzechata ~~ta~~ switra pana
stolnika, ramska, mieszkajace w Sani-
nierskiej ziemi. Bawita blisko tydzien
nawrocie regnata i zbierata sie do wy-
jardu. Bytato, jwi wila wyjardu
w Kaseta raziagnata ~~stata~~ pod domy
sturba swita - Humalski - ~~grudilka~~ i

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]



Na wojęj Kzpie, wodami oblanęj
 Starych woych starowów w cieniu woych dębow
 Dom Geratowskiich stare wojęj ściany

Jesicre się z starych nie rowigrat zrebów
 Wyschta jęj foska ^{z twym} w sitowem porostem
 Szere ~~obeyca~~ ^{podworca} a wężkim pomostem

Wbiega droiyna ^{ratacea} ~~sew~~ ^{sew} ~~kolto~~
 Prud ganek, pęgluz, ozdoby koputka

Zasie na domem, jak staremi laty
 Agrod w kwatery z bukszpanu, w kwadraty,
 Prodkiem szpalereki ciggnie się grabowoy
 W ~~kwadr~~ ^{kwadr} ~~altana~~ ^{altana} ~~ratowona~~ ^{ratowona} kotem

2 Dwym osmiokątym marmurowym stotem
~~Lawier~~ ^{law} ~~ochu~~ ^{ochu} mchem porosty, psknięty na poty
 I poszererbiony. Dawniejszemi laty
 Był drobnej działwi ~~rebacoz~~, uciecha

7 starszych ludzi orasem rozweselał,
Werson bowiem gateriz grabowaz
Dwornik jak drwood na Koszelnij wicry.
Bywato jednak stot ten marmurowy
Dwornik jakoby na obrzgd grobowy.

Wtenczas sptoszone dricci uciekaly, rozbie-
galy sie po ogrodzie, ale i starsi smutnieli
jakoby pod wzaremieniem niedobryj wozibzy, prze-
powiedni nieszczescia.

Dawnemi orasy ten dworek na Karpie stawami
oblany byt siedzibz Gierattowskiem rodrinnem
ich gniardem. Wzdliwi sciary domu w ptotach
podworza porozpinane suszly sie wotoki,
wiszciezki i salki. Gierattowsy bowiem, (jak
wryzka slachta Oswiecima i Latora) od pra-
wiekow do cechu rybakow wpisani, chodzowali rybz,
to jest Karpia. Porsiadywali sie w swoje kadziz
pod Sukiemisami na Krakowskiem rybku

albo pływali na rybniej skrymii Wisłę do Warszawy;
 i też słachali ta dostate naroz panow Karpikow;
 bratem Karpikiem witano słachca na sejmiku
 w Proszowicach, w rycerskim Kole i w obocie,
 na jarmarku i odpuscie. Gieraltowski był Karpikiem
 z drziada i pradziada. Kól liczny na Piastow
 powoli drobniat, zaś w r. 1650 a or było kilka niewiast
 tego rodu pamiągnych, posaka i więciera porostat
 tylko jeden tego gniarda z imienia pan Mateusz
 Gieraltowski na Gieraltowicach. Za młodu
 Mateuszek bawit na dworze pana Wilkoniskego
 Adrowąza w Skryszowie pod Kalwaryą. Solsnik
 Wilkoniski był mu ojcem chrzestnym. W 18^{ty}

20^{ty} roku życia Mateusz jui w domu ojca, - a ten
 uprawiat go do rybnego rzemiosła. Byłto chłopak
 sprytny, do każdej rzeczy ciekawy, czyto z lipiny
 wystrugał sobie skrypcerki i skleic; w Płonowej
 gatunki jednolity wyrobic Tancuszek. Wyuczyl

się też i wycwierał w chodzeniu na sznurkach,
na których niekiedy miłąg ba stuisz odbywał
gombwz.

Był to głoibny dzien, kiedy stary Gierat,
łowski wyprawiał synka pod opiekę starego szypa
w szescioma skrzyżniami do Warszawy. Była to
pierwsza woda Mateuska, a tego dnia na
intencję przesłiwij reglugi i dobrego targu,
odbyła się solenna wotywa w gieratowskiem
kościel. Po subej urocie weduone Psigdu z Kos,
cielnym przyborem, sziedri i bracia Karpiki
stugim cudiem puscbi się ku brzegom Wisty
Przyhalowane do łędu skrzywie odebraty podropicnie
scwigonie, pstre proporcylu pafurkotaty nawietre,
puscinta lina a skrzywie posaty Wistę. — Po
dwumiesięcymu czasie wrocit szypor z Mate,
uszkim, brylkę Tadorozę Skrymbergoską baktalig,
purdertkiem gdańskim, pierunkiem Toruńskim
i ptatami pasowego subna, które Dama

z miasta Gdansk do Warszawy

maruam

Warszawie dostarczono na podziemi do sukmanek
włoszianom Krakowstom, na przynadobę rogatęj
czapki. —

W obecnym czasie pan Mateusz ^{try} ~~acz~~ ^{po ofi} ~~ostredriesto~~,
 letni, ~~po smartym ojcu~~ ^{rybica} ~~odriedruct~~ ^{si dny} ~~wioska i rybę~~
 i ~~całe bogactwo~~ ~~ojcowstkiego~~ ~~nemio~~ ~~sta~~ ~~i~~ ~~miata~~ ~~był~~
 nowa woda do Warszawy, dom Gierattowskich
^{zakupił} ~~poroz~~ ~~się~~ ~~go~~ ~~sciem~~, przybyły siostry z drobiazgiem
 swoich dzieciak i panowie sąsiady, bracia Kaspiki
 Pot się rozdturzył jak długa, była sieni we dworze,
 a że to był dzień postu, więc ręk ręk naprawił ręk,
 szczupak z chrzanem stanął na mięso, na potrawę
 Karp z stokę podlewę, porcem suta i kraw w karpę
^{zaglany} ~~naprawna~~, pieczony lin i Karas' ~~na~~ ~~on~~ ~~czył~~ ~~bi~~ ~~siadę~~;
 rybę oblało winem, wedle przystowia: post pisces,
vinum misces.

Dzień toczył się wesoto do swego wieczora, goście
przesli do ogrodu, albowiem jak wyżej pisano:

z
pawenta
sien

zaglany

La domem ogród w kwadraty,
Precyście długim szpalerem grabowym
W rogu altana z stotem marmurowym,
A stół ten drobne driatki rozweselał
Tęgo wesela z szarym udzielał.

Goscie obsiedli kotem altanową Tawoz, Kielich
obchodził szę Kółej wśród jarłów dykteryjek
rybackich i ^{roz} opowiadań i przygód flisackiego ryca,
wtenczas jeden z chtëparów obecnej driatwy na
bieszadzie, wbiegł do altany w konarkiem
gdarżiny i całą szę osmiolętniej ręki uderzył
w stół marmurowy, ale stół dnia onego pa,
od stolu ^{wzruszył się} ^{przez} ^{zawołał}
drzewiat drimnie smutnym tonem i ponurym.

Biedny drwon ptacze zawołał chtëpar
zasmucony, zamilkli goscie, przerwała się
gawęda, po niedługiej chwili ^{szę} ^{zagnęły} ^{zagnęły} i zegnali
gospodarza i obie siostry jakoby sztoszone
nie dobrą wrocią zabierały się do odjazdu.
Gieratowski został sam, dwóje przed chwołą
gwarney, teraz pusty i cichy, zadumał się

Gierattowski, przysiadłszy krzesła siedział
 smutny w przypomieniach dawnych rasów
 pogrzony. ^{z pamięcią} Siemniło się, na dworze chłopot
~~zwrócił~~ ^{zwrócił} wstąpił, szumiły drzewa kotysane ^{burza}
 wiatrem bity o szyby okien i ^{były} ~~można~~ ^{były} okiennicami.
 Gierattowski nie stał się na postanie,
 w swoim ~~oknie~~, w swoim ~~starym~~ krześle
 siedział smutny. ^{Była} ^{wybieg} ~~Była~~ ^{może} ~~potrzebna~~
^{potrzebny} godzina, kiedy z cicha powoli otwarty się
 po drzwiczki alkowy, w progu stanął
 staryc ^{prygnąwszy} ~~prygnąwszy~~ wiekiem, milercey,
 blady, ^{był} ~~był~~ ^{to} ~~to~~ ^{stolnik} ~~stolnik~~ ^{Wilkoński}, ~~gospodarz~~
^{Gierattowski} ~~radziwiłowy~~, ostupił ^{chce} ~~chce~~ ^{mówić}, w pier-
 siach nie miał głosu, sili się powstać z sie-
 dzenia - nie ma siły, gasnie lampa przed
 obracem ^{utrzywanego}, ciemność rozposi,
 ciera się po irdzie - ^{podaj} ~~podaj~~ ^{Wilkońskiego} ~~ranuna~~
 się w ciemności. Gierattowski budzi się ze snu
 a przez ^{ścierając} ~~ścierając~~ okiennicy przebijają światło

poranka, rybak wchodzi do wody po ostatni
rozdział pański, strykie w rybach rekają
u brzegów Wisły, czeledek do drogi gotowe, a czas
spokojny, niebo pogodne, dzień bez wiatru, ale
w tej właśnie chwili słychać sentent podłego
Konia z podwórka - wbiega postawic z listem.
List ma czarną pieczęć - pismo wystawca
strykowa - niesie wiadomość o śmierci stolnika
zaproszenie na pogrzeb - na chleb i atobny.

Pogrzeb.

Drugi dzień
stryk

Wilkoński Odrowążi Stolnik Sandomierski
leżał w otwartej trumnie na Ratafalu Ruzgradsku
kierem nakryte - mnogo świec jarzących się pali -
oświeca izbę, której ściany obite czarnym
suknem, okna zastawione oponami - dwóch
ksyży rakonu O. Bernardynów Kalwaryjskich
odpiewują smutną wile. ^{1 minutę} Za murkami studzy
stoją całą gromadką - słychać cichy ptacz
wzdychania - lud góralski słoczy się u wójciecia -
miewiasty klęka i modli się - w przyległej

Romuald Brewni, przyjaciele, sąsiedzi bliżsi
 i dalsi z smutnemi swane cichą prowadzą rowu
 mową i bliżsi i dalsi przybyli wrycy od do
 ostatnią oręsi i ustugę przyjacielowi, patryarsce
 który przemiot się na tono wiec
 ności; jedendougiego pyta: a gde
 wychowanek Stolnika, który był mu ojcem i
 Dobrodziejem.

Gierattowski: wyjechał z rana już i wieczor
 i noc nadchodzi a jego niema.

Tymczasem Gierattowski: w drodze, skoro wyje
 chał na ostatnią górę z której syczy tu gwałtown
 ym spadem rbiega droga ku głębokiej Kotlini
 nie gór, której długim nakrętem rozciągnięta
 wieheni się wieś bogata wsady i jarzbinę,
 w tym miejscu, ^{co się} ~~gdzie~~ zaciemnia gajem jodłowym
 które to miejsce lud Bugajem powie na pamiątkę
 gajów dawnych bogów, z wierchowiska góry
 skąd oko z jednej strony widzi przistrzeże się

r'

/

r

Mega

y

wa,

riach

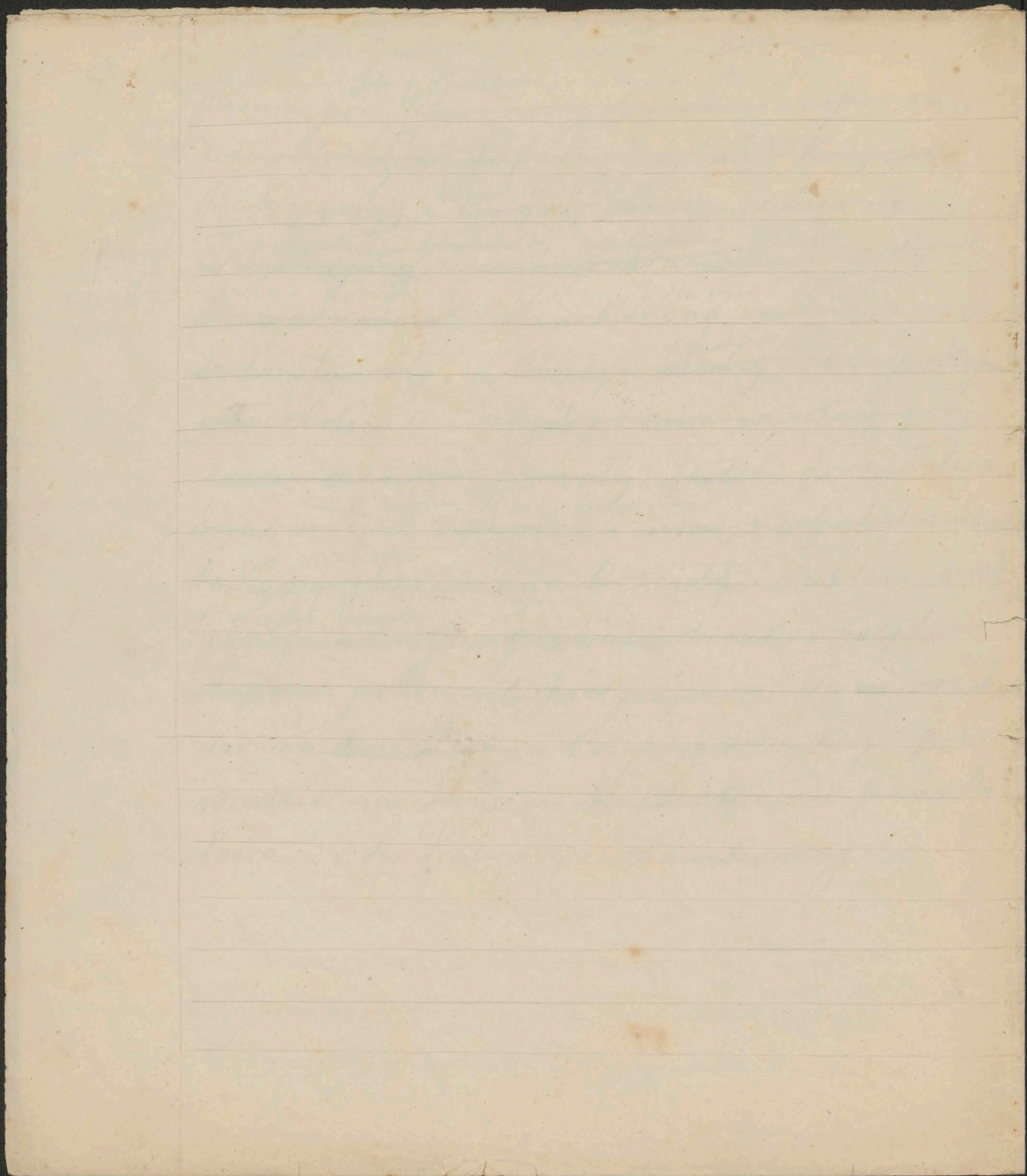
od

ne

zch,

awa

biwu,



[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Na Nispcie w Koto wodami oblanej
 Swoych starych stawois w cieniu swoich dzbais
 Dom Gierottowski
 Jeszcze sie w swoich nie rozwiagnal urebois
 Tnocym sie chmiedem porosly parkanek
 Strzeie podworca.
 A wazka droga przebieglory bramę
 Zabawa swa Kotej przed srochocki ganek.
 Po obu bokach domu
 Dwa narożniki Poputka nakryte,
 Za domem jak staremi laty
 Ogrod w kwatery, w kwadraty
 Przecigly dlugim szpalerem grabowym.
 W rogu altana
 Z swoim osmioklatnym stoltem marmurowym
 Bywal on dzieci zabawa, weselem
 Uderson bowiem gatszy grabowa
 Drwonit tak drwigornie, mite i wesole.
 Niekiedy jednaki stol ten marmurowy
 Zbudrony dawal glos smutny i grabowy.

Uderzony wydał głoś dźwięk ponury-
dźwięk jakoby na obrzęd grobowy. Prze-
straszone dzieci rozbiegły się po ogrodzie,
starsi smutnieli, jakby pod wrażeniem nie-
dobrej wróżby, przepowiedni nieszczęścia.
Staremi czasu ten dworek na kępie, obłany
był stawami, ^{był} siedził, wrodzinnym gniazdem
Gieratłowskich. Wzdłuż ściany domu, po w-
szystach podwórza porośnięte suszły się
włoki, wierzczere i saki. Gieratłowscy bowiem,
(jak wszystkie szlachta Cziwiecina i Łatoraj) od
prawiętko do cechu rybakoio wopisani, chodzowali
rybę, to jest Karpia. Posiadawali się w swoje
kadzie, pod Sukiennicami na krakowskim
ryнку, albo pływali na rybniej skrzyni Wiśle
do Warszawy; stąd szlachta ta dostata nazwę
panoio Karpikoio; bratem Karpikiem

pasowego sukna, które Dama Warszawa
~~W Warszawie~~ ^{W Warszawie} ~~W Warszawie~~ ^{W Warszawie} ~~W Warszawie~~ ^{W Warszawie}
 dostarczona ~~W Warszawie~~ ^{W Warszawie} ~~W Warszawie~~ ^{W Warszawie} ~~W Warszawie~~ ^{W Warszawie}
 na podobie Krakowskiej rapki. —

W obecnym czasie pan Mateusz acz cterdziesto,
 letni po smartym oju odierdzieryt wioskę i
 stawy i ryby i cete bogactwo ojcowskiego
 wremiosta i miata być nowa woda
 do Warszawy, dom Gieratowski d' reroit się gościem
 przybyły nosby z drobiarziem woych d'riatok
 i panowie szciady, bracia Karpiki. Pot się
 rozdieryt jak otuzg była ien we dworce, a że
 to był dzień postu, więc ralk naprawot ruszę,
 srecupak z chrzanem stanzt na misso, za
 potrawę Karp z stołkz podlewaj, ^{pozem, sta} ~~pieczoney~~ ikra
 z kaszą naprawna, pieczoney lin i Karas' ralkon,
 cryt biesiade, Ryby oblane winem, wedle
 przystowia: post piscis, vinum miscet.

Dzień toczyt się wesolo do swego wieczora,
 goście przesli do ogrodu, albowiem jak wyżej
 pisano

witano szałachica na sejmiku w Proszowicach,
 w rycerskim kole i w oborze, na jarmarku
 i odpuszcie. Gierattowski był karpikiem
 w driadzie i pradriadzie. Rod liczny na Piastois
 powoli drobniat, nas' w r. 1650 acw było kilka
 niewiast tego rodzaju pamiągich, po saku (X) i
 wigieru (D) porosła tylko jeden tego gniarda
 w imienia pan Mateusz Gierattowski na
 Gierattowicach. Za młodu Mateuszek bawit
 na dworze pana Wilkowskiego Adrowicza
 w Stryzowie pod Kalwaryą. Szolnik Wilkowski
 był mu ojcem chrzestnym. W 18^{ty}m roku życia
 Mateusz już w domu ojca, - a ten wprawiat
 go do rybnego rzemiosta. Byłto sztopak
 mowoy, sprytny, do każdej rzeczy ciekawy,
 czyto w lipiny wystrugał sobie skrzypceki i
 skleic; w klonowej gatzki jednolity wyrobić

ch
 cras
 rowy;
 losi Danka

Kawcuszek. Wyuczył się też i wycwiczył w cho-
dzeniu na sznurkach, na których niekiedy
milorog ba dłuższą odbywał ~~dręgi~~ ~~zornitwo~~
Była główny dzień kiedy stary Gierat,
Łowski wyprawiał synka pod opiekę starego
szypa w szesciona skrzyniami do Warszawy.
Była to pierwsza Woda Mateuszka, a tegoż dnia
na interesy szczęśliwej pęglugi i dobrego
targu, odbyła się solenna wotywa w Gieratowskiem
kościółce. Po sutoj uciece we dworce księdz
w kościelnym przyborem, sziedli i bracia
karpiki długim cugiem puscili się ku brzegom
Wisły. Przybawiane do łodu skrzynie ode-
braty pokropienie siwicone, pstrze proporce
rafurkotaly na wietrze, puscita lina a
skrzynie powaly Wisłę. — Po dwunastu godzin
wasié woiut supper w Mateuszkiem, brykę
Tadową Norymbergską bakalię, puderkiem
gdańskim, pierunkiem łowickim i ptelami

[Faint, mostly illegible handwriting in cursive script, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

[Handwritten notes or a signature, possibly including the letters 'S' and 'NI' separated by a vertical line.]

Szanowny Wnie Prezesie!

Wyraziłem w onegdajszym czasie, że Namiestnicza Komisya Krakowa zamierzała komitet o przysposobienie odpowiedni w kwestyi prawa, które ogranicza procent, to mnie nagle zakomunikować Wnie Panu kilka uwag (do których uporządkowanie czasu mi nie starczy) także w tej myśli ^{te} moje pobierne uwagi dojecha do jego rąk, przed finalnie uregulowaniem odpowiedzi P. Ministrowi. Konkluzya, na podstawie wskazosci głosów, zapadła, ponieważ była tylko wyrazem przekonania wskazosci członków Towarzystwa, że prawa ograniczające procent, bezwzględnie zmiesione sproszdzą w obecnym czasie, krajem skłodliwe, następowia, zarazem wskazano zostały pewne warunki, po których dopetnieniu dopiero, one prawa, uchylone być może; Komitet, mając sobie policzoną ~~tylko~~ Redakcyę odpowiedzi Panu Ministrowi, tem poleceniem mu danem nie jest wizgrany i ograniczon tak dalece, ażeby nie mógł i nie miał, sproszd przysposobionych mu na sesyi; inne także przytoczy motiwa, celem silniejszego poparcia swego zdania. Ale i Ministerjum, jeżeli uana stronem oprzeci się na powadze daruj, mu odpowiedni przez Komitet Towarzystwa rolniczego Krakowskiego; tem łatwiej, pojdzie za tą odpowiedzią,

jak skoro takowa ~~relacja~~ ² relacja, ¹ proparta, będzie
o stanie materialnym naszego ziemianstwa, o sto-
sunkach międzyowych i naturze interesów tej klasy
mieszkańców, której stan rolniczy stanowią w Galicyi,
z drugiej zaś strony, rozumiem że Towarzystwo
rolnicze porzucać by się musiało również do obowiąz-
ku odpowiedzialności ~~niemas~~ w obec całego ziemianstwa
~~nie dosyć umotywowanem a jwdnk~~
gdyby aktem ~~rozstrzygającym~~ sprawę (która wycho-
dzi z kółta wyrost rolniczy) spowodowała następstwo
~~niektórych ziemian~~ ^{ogółem} ziemian szkodliwie. —

Nasze Towarzystwo albowiem reprezentuje ziemian-
stwo urzędownie, nie prezentuje je jednak moralnie,
chyba tylko do ograniczonej liczby rzeczywistych
wyższych szlachek; powtórzę, nie prezentuje wszystkich
ziemian; już dla tego, że wstęp do Korporacji
Towarzystwa nie jest pozostawion wolnej woli każdego
ziemianina, obywatela Krainy; sam Statut Towarzystwa
czyni pewne restrykcyje, co do niektórych osób, tem samem
szlachek i grona radzących wyklucza, i w ten czas
nawet, kiedy na obradach wchodzi sprawy Decydujące
o losie mienalających do Towarzystwa Ziemian; ci w ten
czas, powtórzę będą mogli być znane Radzą
De nobis, sine nos!

(6. r)

Podmiesiona sprawa na sesyi 3^o czerwca była
 niezmiernie jedną z najważniejszych spraw, jakie kiedy-
 kolwiek rozbrierane bywały na przeszłych zgromadzeniach
Towarzystwa; dotyka najbliższego Klasy mieszkancom
 kraju, rozstrzyga o doli lub niedoli tysięcy rodzin x)
 siega w daleką przyszłość nie tylko; ale gdyby rozstrzygnięta
 została przez Rząd aktem bezwzględnyo umiesienia prawa,
 które ~~nie~~ ^{ogranicza} procent, do pewnej tylko wysokości, ten akt
 rządowy będzie prawem, które, (wbrew umownemu po wyjątko-
 wemu Axiomatu, że żadne prawo w stercz nie ~~odpiera~~ ^{odpiera}
 tywać będzie na niezliczoną ilość interesów rawnie-
 nych pod zastaną praw ^{litre} ^{duis} ^{utrucia} ^{duis} ^{utrucia}; Lasto-
 nięci starem prawem pod niem bezpieczeństwie o swą
 przyszłość spokojni; dzisiaj dłuźnicy poddają się będą
 musieli woli Sądnych swych wierzycieli; tych wola
 będzie dla nich prawem jakże nas' prawo dyktują-
 kapitałista temu, który anglałoby potrzebę szuka u niego
 pomocy, to hardemu wiadomo.

x) Przylocas przytład jeden z tyżica, Starym uwyczaajem rodzi-
 na, spadła na nią fortunka po Rodziach, dzieli się w ten
 sposób: Syn bierze nieważ, córki otrzymują spłatę.
 Wartość nieważ 30,000 fl która 5 procent ratem 1500 fl
 oddaje brat za równo, i siostrami pobiera w swój niemi-
 rowang kwotę 500 fl co się stano z wtasici i citem niemi-
 na której dziś więcej obowiązek ptawenia rocznych 1000 fl

Podajemy się i wszelkiemu Prządowemu prawu
wedle niego organizują się nasze domowe sprawy,
ale jak skoro wolno nam zabrać głos w przedmiocie
prawa, będącego w projekcie, natenczas, mając na oku,
na myśli, na uwadze i na sumieniu dół bratnich
mam ziemian, zubożaty (Kraj nasz) nasze stosunki
domowe, właściwość naszego położenia, miarę zasobów
i summy tych uciążliwych, które gniją naszą
ziemię, wyczerpiemy całą siłę męskiej mowy, ażeby nam
dostarczyła kolorów do obranu, już nie pomysłności,
ale tego ubóstwa, niechęci i wypadku, do jakiegoś kochała
się (w przeważnej większości) ziemianstwo w Galicyi,
i z tej przyczyny zastępuję na szczególne uwzględnienie.
Kwestya nam przekazana do opinionowania
naszemu; podaje nam właśnie najstosowniejszą
do tego chwilę. —

Dajże Panu Ministrowi wiermy obręć rzeczywistego
stanu rzeczy w kraju, na tem pewniejsze tegoż
uwzględnienie liczyć możemy. —

jak skoro w moc nowego prawa, rodzinstwo zarząd
od właściciela ziemi kwoty procentowej podwyższo-
nej do 1500 fl.

Cyżli w takim wypadku nowe prawo nie dziata
wstecz? Układ rodzinny zawarty pod ostatnim
prawem dawnym; traci swiętosc i obowiązy-
wanie; — ze Jębudą, jedną, z regimem służby
Flory

Tędyż i ta nadzieja nas omyli; nie my przed-
 sięwzięliśmy te nową próbę, powiem niebezpiecz-
na, dla kraju, i dla narodu; która próba npracie
 jej uściszenia się, będzie ~~nowym~~ nowym ciosem
 zadany naszym ziemianom, naszym braciom.
 Nie mamy bowiem szczęścia w uciynionych pró-
 bach; za kaidę taką próbę chociaż w innym
 rodzaju zrobioną; w 31^{ym}, 40^{ym}; 63^{em} roku
 przycignął się cały szereg klęsk materialnych i
 narodowych. Kaidę próba sprowadzała nowy
 rozbiór kraju między obcych; do licha motywow
 na poparcie naszego zdania, dodabym dalej i te
 uwagi; że prawo cywilne nie daje swojej sankcyi
 ugodzić, którą zawieca storony choroby & swojem
 lekarzem; unieważnia ugodę między klijentem
 a tegoż adwokatem; — Ale stosunek i Turini-
 ka do swego wierzyciela należy do tej samej
 kategorii; jest to stosunek ortowicka przy-
 ciśnietego potrzeba pożyczki do ramoiniego
 kapitalisty; stosunek zupełnej zawiśłości pierw-
 szego od drugiego. —

Lomine niektóre charakteryzujące awtasciwości
 naszego narodu; tegoż enoty i błędy, a jedyną
 strony skora wola do poświęcenia się, do ofiar
 materialnych dla wyższej idei, a drugiej —
 pewna lekomyślność, która pochopnemi nas
 czyni do marnowania grosza, robienia nie ugodz

Czynek

potrzebę pryncypl, jak skoro utatwioną mamy do
tego drogę; te obie wtasciwosci jedne chwalebne,
drugie zgubne, w rowny mierze przynowozę nam
materjalne straty, ~~w przecinajac lat~~ sprowadzily
obecne ubozenie sie wielo ziemianskich rodzin;
ale zarazem abijaja to twierdzenie niektorych, i
jakoby utatwienie zaciagnania nowych dlugow
na ziemie; ~~to~~ ^{ktore} ma byc skutkiem zniesienia
prawa o lichwie; ~~takie utatwienie przyniesie nam~~
Krajowi krajowi, ~~ziemi~~ ^{more} ~~szkody~~ ^{poprosic} ~~zabowe~~.

500

Co sie ~~nas~~ ^{naszego} ~~nie~~ ^{dzianu} ~~ujadlowo~~ ^{more} ~~tyczy~~ ^{byc}, nie jest nam takie
obojstna druga strona poruszoney kwestyi o lichwie,
te jest, obyczajowa i moralna, ~~nie mniej~~ i potzerona z niej
strona narodowa; ktora z uwagi spuszczac nie
godzi sie; Co do uwagi, ~~ze zamiarem~~ ^{lichwi} ~~prawo~~ ^{szkody} ~~darstwa~~
~~o lichwie~~ ^{szkody} ~~uprawnienie~~ ^{szkody} ~~szkody~~ ^{szkody} i wprowadzenie
~~ktore~~ ^{szkody} ~~szkody~~ ^{szkody} nasze stosunki, w krajowy i
domowy obyczaj; chociazy norma nowych
spraw i interesow krajowac sie miata ze starym
zwyczajem ~~naszym~~ ^{naszym} ~~moralnym~~ ^{naszym} ~~przekonanien~~ ^{naszym},
przyjmieny to nowa norma, ~~guzbi~~ ^{szkody} ~~ujadlowo~~ ^{szkody}
dobra kraju i ~~terro~~ ^{szkody} ~~Terro~~ ^{szkody}, jezeli w niej wi-
dzimy ~~niechylity~~ ^{szkody} ~~stodek~~ ^{szkody}, ktorego ~~wyzyciem~~ ^{szkody}
~~upadke~~ ^{szkody} ~~rolnictwo~~ ^{szkody} ~~podawignie~~ ^{szkody}, ~~uwolni~~ ^{szkody} ~~szkody~~ ^{szkody}
~~ziemie~~ ^{szkody} ~~o przygniatajacych ja cizarow;~~ ^{szkody}
(Kraj ubozialy stanie sie samowolnym i nastapi

nowa era ogólniej pomyślności; ~~Która nasza~~
~~inaczej. ota nauka pTani~~

czy stała rolnictwo nasze ~~lużyć~~ ^{mare} rba-
wiennasie tego świadka; kiedy ~~małomnie~~ ^(Pruski) Pruski
Pruskiego kraju, gdzie rolnictwo jak świadomo
xianności, bogate, kwitnące i uorganizowane, nie
koryści ~~nie~~ ^(Pruski) ~~nie~~ ^(owim) ale upatruje sieber-
poczekiństwo (groszące właścicielom ziemi, i sta

jp

wprowadzają
zgodnie

komisji

dla (majątków ziemskich) dwie i nowder warne
restrykcyjne i wyjątki, ~~nie~~ ^(nie) ~~nie~~ ^(nie) ~~nie~~ ^(nie)
się do zrobionj restrykcyj Pruskiego Rządu w in-
teresie właścicieli ziemi, ^(winnolgi) zamieszczane być
winno w odpowiedzi do Pana Ministra, i tym
wiecej; że Rząd Pruski uzagnit te restrykcyjne,
w skutku umotywowanych przedstawień, repre-
zentantów Pruskiego ziemiaństwa. —

Tych kilka pobieżnie skreślonych uwag powin-
naam W. Panu w prosba żeby ~~z~~ ^(z) komunikował
by ~~się~~ ^(z) komisji najstej redakcyjz odpowiedzi
na odezwanie się Pana Ministra, gdzie sam Pan
Minister wypowieda swą wątpliwosc, azali xmi-
na prawa, (o ktorém mowa) nieoharć się sakodling
dla rolnictwa. Pan Minister zarzdat od nas
informacyi i pierwonego pouczenia się o stanie
i stosunkach galicyjskiego ziemiaństwa.

Nierapominajmy w tem, że nasze zdanie jako
reprezentantów ziemian naszych. Dławi waię się
będzie z przeciwnem nam zdaniem abstrakcyjnych
secretyków i utopistów, i walczy z wymownym
głosem tej klasy mieszkawcom — których sfera
i polski, mianowicie w Galicji podnosi się w miarę
ubogienia właścicieli ziemi, którzy w projekcie
Prządowym widzą otwierającą się nową drogę wiedzy
do ich ultra-egoistycznych celów. —

W każdym razie pragnę, ażeby W. Pan
urząd podane mu uwagi druziejsze, jako odezwę
adresowaną do Komitetu; jaka taka porostanie
w aktach Towarzystwa rolniczego — na którą się
spowoluję i wolno mi będzie powiedzieć:
Salvati animam meam. —

A. Gorczycki

Adam Gorczycki

nr. 1805

poct. i pisan

Pan Homarke

Hachio który był na dżdżochy
 trucke de gupotarmat. Straut -
 prout uis - uigst chierawe -
 straut - naruka na wrythick
 choi sam wiriu - ma ciike -
 a teraz sieci w miesie matyru
 w Kaniensiy u Kupca = Dobrego
 ctonicka - który go przyjął
 gratis - bo kiedyś pokumati
 si -

Corha kocha si w O Junpie
 jest to syn bogatego szidnia
 ten naturalnie precywow, potem
 uichan miterie syna - zgalen bi
 i przybywa sam do ojca
 porneji si ? niw - zrwala -

Ujje ojciec Stomarkiego
polonus whontum - teb iing
dyhtyerch petno wygbie -
Stomarkiego panuzy -
~~Wtem~~ Stomarkiego w scenie
judaj - barcho cule chigluzy
Kuporis - re go pruyjet -
Kerpici sie wkurula - prwi roftaw
roftaw pobi ichu -
Lechodhi amiane

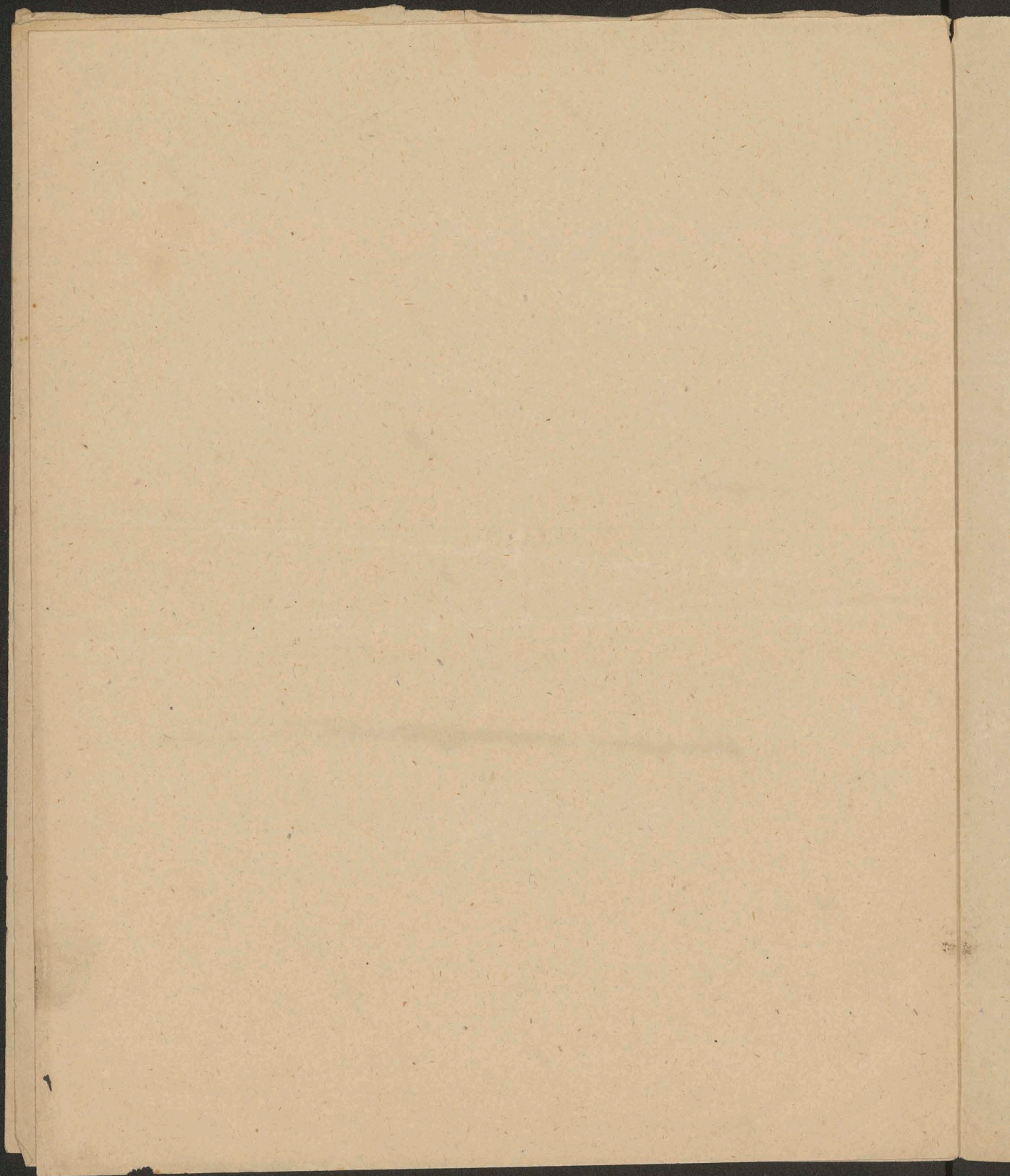
pod konia abtu przychodhi list
z Augustortkiego : Numerch
Kurzerha wamrawskiego -
Atyo druiadzi sie Stomarkiego
re jatus ojciec jego Chrusny

który co rok na swoje imieniny
 przelał mu - pewny Dubatu
 przed lat 50 - umarł i
 zapisał mu cały milion -
 Kurych to poturiska -
~~kurier~~ stomach - chochi
 sapie - rzucił się na Kanapi
 zabita Kapelus na głowę
 brzyły - monosylabami -
~~obłąkał się~~
 Nostyna rapenda

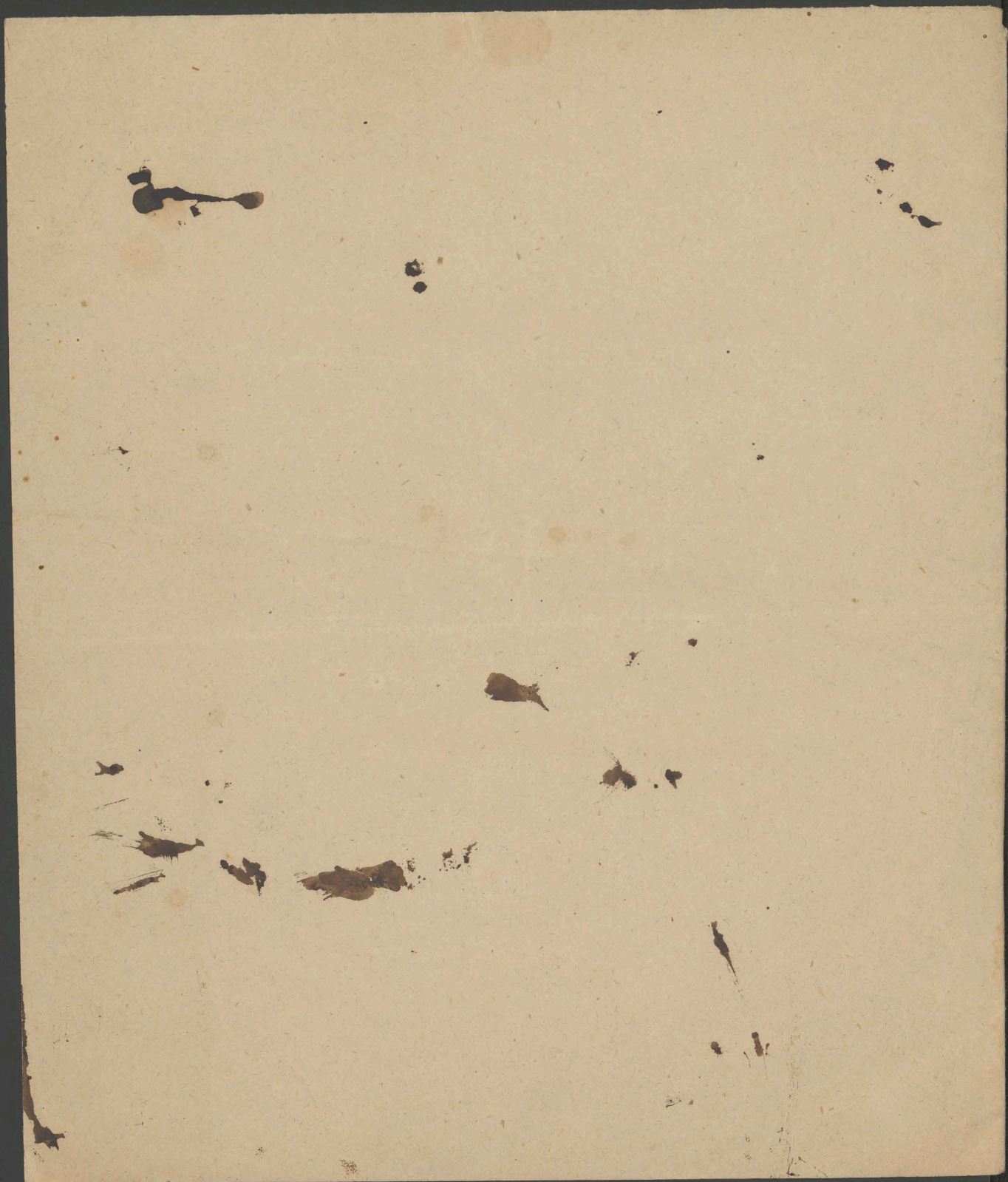
Chil II

trzymaj przy nim stary Ojciec
 coher i stary Łokaj -
 On sam nie wie mori - albo
 tak u myśle u waryowat

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and includes phrases such as "I have the honor to acknowledge", "I am, Sir, very respectfully", and "Yours obedient servant". There is a prominent horizontal ink smudge or tear across the middle of the page.



26



Arriba Cyglenki

Pan Wojtki

Ewusia } cuki
Felina }

Pani Skatka ich babka

Pielgrzym

Scene I

Ewusia i jidzi, stony felina i drugi
sieba - wazumane -

Ewusia: wredzka
Felina: wredzka

Ewusia: ah felina -
Felina: ah ewusia

Ewusia - Co to stego bychci -

Felina: ach niewiem

Ewusia: ach ja niewiem.

Ewufia - Cos obuwany -

felusia - Cos obuwany

Ewufia ^{nase} Tata puszcz - do papieka.

felusia puszcz do proficku

Ewufia, skowit - u On wyficia iu
do Rygna -

felusia do Rygna paricemik to mowit

Ewufia - Ale nie paricemik - tykto Tata
to mowit (Tata)

felusia a mowit ~~paricemik~~ mowit - u

On ^{mogla} wyficia iu na jarmark - do

Lycy -

Ewufia - Ale cal ty mowit - ten pabony
pichoryn - na jarmark

letny bani u nas od tygubie
mowit, ten pusty estonick

wyficia mogla o jarmark -

felusia - Ale ty ja mogla o Panu
wclowu -

Ewufia - do licha ad a ja mogla
o pichoryn -

Selusia gedyby wie ta uowba - Gyanhi

Eusupia - Prystabyn - ^{obrytyn} - Prystabyn

Selusia a - serer ptaaceny obiedow -
idzie wstaja - obliwie fi do sictu

scitaja fi i ptaac -
stycelac kucbot pojarda - obis
odstachaja od sictu i bignoz

Eusupia aca to purni ~~ca~~ - naci pirdygn

Selusia - purni - ca Ca Walony -
bignoz do Drui - ta fi otworny
wchodki Pani Matka -

Ca
Ca Pani Matka i stary bohy
Obi rarnu - Babunia (ca nie)
naci Babunia)

Pani M Drui ca jak fi naci
obici -

Obi Edmoe stary Prya catyng
rycki lewkancj Babunia catyng ca

Pani M catyng je weroto

17
Pani M. ca co niespodziewanie na mnie

Przebieg -

Chc & Nil nie

Pani M. Gwidonia już bardzo znowu
zasiad przysiadła do was -

Chc Poczty w radujemy i Nijby
lewoczący Przebieg - całkowicie go zostawić

Pani M. Na to, byle kroczyć kroczyć
zostanie, z wami - zostanie - byle
dalek Przebieg - całkowicie zostawić

Przebieg Przebieg, Przebieg Przebieg
fala Przebieg Przebieg.

Pani M. potum utum - Przebieg Przebieg
mi - Przebieg Przebieg - Przebieg
Przebieg Przebieg

Przebieg Przebieg -

Pani M. Przebieg Przebieg -
Przebieg Przebieg -

29
Pani M. ^{al} ~~Michalska~~ - ²⁴ ~~crabai~~

Lohaj Cretan

Pani M. Jaki porroin ~~inca~~

Lohaj - ~~reca~~ -

Pani M. ~~Lawstam~~ fuslen po korada

Lohaj ~~traba~~ ~~ratratowata~~ ~~fu~~ ~~Chozpauke~~

Lohaj. ~~Ratratowata~~ - po kotodrija

Pani M. ~~Nich~~ ~~rochuj~~ - ~~a~~ ~~putam~~ ~~poslun~~

Lohaj ~~rochuj~~ ~~jak~~ - ~~pepla~~ -

~~Pani M. ~~Crabai~~~~

Pani M. ~~Opetun~~ ~~helase~~

Lohaj - ~~Opetun~~ - Idel ~~upla~~

Pani M. ~~al~~

Oto ~~moji~~ ~~dricki~~ - ~~emystam~~ ~~fu~~

~~upstulitam~~ ~~ni~~ ~~po~~ ~~stis~~ ~~dracke~~ ~~a~~ ~~to~~

Ua ~~was~~ ~~jakie~~ ~~da~~ ~~was~~ -

Bliz ~~Dabinnic~~ ~~teba~~ ~~deba~~ ~~luclama~~

Pani M a wiec co hi flato
Ohi - o Pani co takiego

Pani M Istukty mi sie chulem -
a tu przyprawy mi ^{te} wasze listy -
wsieci ~~przed~~ ~~zgotowaniem~~ ~~piecuchy~~ do ~~niez~~
Ja ~~zostan~~ ~~bez~~ ~~obudzam~~ - ja ~~slupa~~ -

Kanda sup
odczytanie

brother's lady
Ca ~~to~~ ~~nie~~ - ~~ba~~ ~~nie~~ ~~trzeba~~ ~~zich~~
do ~~nie~~ ~~przyprawy~~ ~~te~~ ~~listy~~ ~~sto~~
Dobrze ~~duze~~ ~~listy~~ - ~~lecz~~ ~~nie~~ - ~~lecz~~ ~~nie~~

to ~~twoj~~ ~~more~~
Eu ~~at~~ ~~to~~ ~~tu~~ - moja ~~Babuni~~ - ~~od~~ ~~hiera~~
felu - ~~a~~ ~~moj~~ ~~to~~ ~~more~~ ~~tu~~ ~~hiera~~ -

Pani M No - ~~szkola~~ ~~czemu~~ - ~~siedem~~
~~liada~~. ~~zostan~~ ~~ty~~ ~~stara~~ ~~nie~~ - ~~raczej~~ ~~nie~~
ty ~~pic~~ ~~wina~~ -

~~zostan~~ ~~zosta~~ ~~domny~~ ~~brzechany~~ ~~Babci~~
~~zostan~~ ~~starki~~ ~~wdowe~~ - ~~Wii~~ ~~nie~~
u ~~nas~~ ~~woncy~~ ~~nie~~ ~~flato~~ - ~~ty~~ ~~lhu~~
~~przed~~ ~~nie~~ ~~zostan~~ - ~~ty~~ ~~zostan~~

we chvorn - letva usyta budisimo
vime rny, - ~~ca~~ i ~~sviti usyta~~

Pani 121 - vime rny - cor Daly -
~~vichavon~~

Evropia le vime usyta tabre vichavon
rapsytanis in vovchi

Pani 122 vovchi -

Ev. a vovcha - preprieta Dinta vime rny
v ja

Pani 123 v ja

Ev. Lituj - zabocham fia vstavym
a prady a -

Pani 124 v ja vime rny - castoj castoj gromog
vime rny - castoj castoj gromog

Ev. troche gromog, zabocham fia v
stavym

Pani 125 patry na nisy

Ev. vime rny - a potom pojdy na netybogo

Pani 126 vime rny vime rny -

La-buycor
La-rasle ^{fonction} ~~travaux~~ ^{Charaktere}
Gynécologie ^{pendant}
Dy-hafo

acpurni
Do indom nuyi gudi codicis
de to moko dafis

Tak nie wile gwa gaw, nu' wile.
~~ate Ja~~ ^{Tak - all} ~~ingtatou~~ na obadri ~~de ob~~
duru pethaw - naturatus - a duto
potansi - ~~ate~~ a potu holagya
u mus ~~ate~~ gwa holagi

Foto nie gwa holagi ^{duji} ~~gwa~~ kerbathe
kerbathe ~~gwa~~, a cor faw p
kerbau gwa - ~~cipta~~ ngokta
de to ~~nie~~ gwa

9
At. itam
Cepura

~~At. faw~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~
~~potu~~ ~~ingtatou~~ ~~gwa~~ ~~ate~~ ~~reto~~
ate faw p ubisa ~~nie~~

duru pethaw
de ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~
faw ~~nie~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~

faw bo to ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~
a osendri ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~
stugnd w ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~
nie; duru ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~
Fate - ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~ ~~gwa~~

1000
1000

1000
1000

1000
1000

1000
1000

1000
1000

Narochutis

Dany, ~~ktora~~ ~~firba~~ ~~tylba~~ ~~hockage~~
 ktorym ~~fu~~ ~~zdaji~~ ~~ze~~ ~~biely~~ ~~stabe~~
 city ~~griant~~ ~~zagrobny~~ - ~~as~~ ~~diem~~ ~~in~~
~~mirori~~ - ~~nieba~~ ~~sa~~ ~~regrad~~ ~~nied~~
~~fac~~ ~~abytok~~ ~~mito~~ ~~ci~~ ~~o~~ ~~sibi~~ - ~~cygi~~ ~~ze~~
~~to~~ ~~ze~~ ~~zyc~~ ~~niesny~~ ~~by~~ ~~ktora~~
~~loter~~ ~~fa~~ ~~wonta~~ ~~spow~~ ~~di~~ ~~ia~~ ~~ha~~ ~~stawa~~ ~~dej~~
~~to~~ ~~ktory~~ ~~na~~ ~~fu~~ ~~in~~ ~~z~~ ~~le~~ ~~ba~~ ~~tylba~~
~~in~~ ~~pot~~ ~~ny~~ ~~pod~~ ~~nie~~ ~~ci~~ ~~er~~ ~~nie~~
~~faj~~ ~~ni~~ ~~ny~~ ~~De~~ ~~ni~~ ~~ca~~ ~~ny~~ ~~nie~~ ~~sta~~ ~~no~~ ~~ni~~
~~ma~~ ~~li~~ ~~ba~~ ~~ca~~ ~~to~~ ~~to~~ ~~to~~
~~Ceg~~ ~~sta~~ ~~cho~~ ~~ra~~ ~~ale~~ ~~opi~~ ~~to~~ ~~de~~ ~~po~~ ~~ty~~
~~nie~~ ~~mo~~ ~~re~~ ~~tra~~ ~~ni~~ ~~ale~~ ~~ji~~ ~~ca~~ ~~ty~~ ~~to~~ ~~to~~
~~ka~~ ~~ni~~ ~~ba~~ ~~ca~~ ~~ny~~ ~~pi~~ ~~ji~~ ~~ca~~ ~~ty~~ ~~to~~ ~~to~~
~~mo~~ ~~re~~ ~~by~~ ~~wa~~ ~~ca~~ ~~ty~~ ~~to~~ ~~to~~ ~~to~~ ~~to~~ ~~to~~
~~ca~~ ~~ny~~ ~~ca~~ ~~ny~~ ~~ca~~ ~~ny~~ ~~ca~~ ~~ny~~ ~~ca~~ ~~ny~~
~~ca~~ ~~ny~~ ~~ca~~ ~~ny~~ ~~ca~~ ~~ny~~ ~~ca~~ ~~ny~~ ~~ca~~ ~~ny~~

Druza tate ju hucha w juczij i strach
 in niska cztota. bo nie lypa
 ardy nie wystrita ni wzy albo
 niny jak ~~duzy~~ ^{czystota} czystota
 zlopa-olla ~~de~~ - nigdy nimen pizud
 zwinie naraba ~~na gajop~~ ^{naraba} - ale w gaj juby
 patno frank ~~strotkoni~~ ^{strotkoni} pom bode
 abowisi na kiaski, ~~ale~~ ^{choi} nie nis ~~o~~
 diewi coty, niadna nasy cyfar
 charalubijim, ~~ni~~ ^{na} tate jak ~~de~~
 poffy ~~stropi~~ ^{stropi} ~~gion~~. ma ~~ios~~
 aweroye - ~~niny~~ ^{stropi} ~~stropi~~ ~~tate~~ ~~de~~
 poblit kiazki - ~~zobka~~ ^{zobka} ~~kiaska~~
 jst dla niny cis, jakby ~~stropi~~
 niwidgotoway ~~stropi~~ ^{stropi} ~~stropi~~
 niaska ~~de~~ ~~stropi~~ ~~stropi~~ ~~stropi~~
 Ja stropi - ~~zwinie~~ ^{zwinie} ~~stropi~~
 nifia dla niny ~~stropi~~

leia

niji
tuzen

—

albo

Jsi Dykura... o rianu = albo
 a jela rianu ptasy dugil n p
 Labaryin u ja raskoruzi
 Duboryed u ja byd ruziate poruzo
 Wlacyd u ja nie byd ruziate
 erus ruztacie Dltora
 Zolacyd u ja nie byd ruziate
 Muzi: kuzchard no lato

Panifia

Perysuthi panifia lujay - ciggle utolenzl
 na wig
 Ni: nowu pofai - ni onne
 Archi: D borste

19
Coty ficut ~~to~~ - bocha swyja rzybka
dobra daję ję dziele smacznoscia
bo. ponimmo naytęle sęryj kar
męfletęle sęrytęle - nie dęryj l
sęrytęle - ~~ayfletęle sęrytęle~~

~~hęrytęle sęrytęle~~ ~~Panisia~~ ~~swyja~~ ^{swyja pęrytęle}

Coty ficut to ję pęrytęle
nie lubę pęrytęle - bo to gęrytęle
jakię ~~swyja~~ ~~aficęle~~ -
jakię ~~swyja~~ ~~aficęle~~ -

Asę Nęrytęle na rzybę - a ję pęrytęle

Męrytęle ję pęrytęle fęrytęle
- kęrytęle swyja

ede cęrytęle kęrytęle pęrytęle
nie dęrytęle rzybę.

Dęrytęle to jakię Dęrytęle - abę ję

w dęrytęle - ~~jakię~~ cęrytęle swyja
w pęrytęle - aka ten Dęrytęle ~~swyja~~ rzybę
i ~~swyja~~ ~~swyja~~ ~~swyja~~

a Doktor to piewny p...
 bop doktorowic - 2 gr... p...
 a podapu - patocowi : 2 podroscia
 P... P... ja - w...
 u teatru - u r... - bo
 to I p... p...
 do II p... - z...
 p... z...

g...
 s...

3...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

Junna man

Itiha - eye tyho utuanytuo
ciapigeyh - eated konturant

Jenti chery puzghas peray
a e dotathu - panned rath
erany, het birta tetry a fi

colle inel pudha amupiy bye ciapigeyh
matu te (Gendhi) liud puy inij -
nuta siurpiu) xonic ei remedy a

Pana Eudonia huforona

Thuja

apniada niserisur

wjharer johi - sapientem

na Kanayua manubhal

a ayrodie - i Dpiew paburandz

eruyi pinus patruza ja

pidiatum na Kauricium

Itiha flatur ei dya Levit

Lubi shoyh - Inc Margyones

Homozate Aebur

Chorzy i Doleczy

Ta chorzy na ~~wypasaniu~~ ^{zmiana swoj twary}

Z ja byt na pizny - estor briony

perko wickichis - brudha - rzycha

2. ~~pierni~~ ^{pierni} ~~brudha~~ ^{brudha} ~~brudha~~ ^{brudha} - a jale je catowale

scidali - a twaja id ulica i tu

i tu stania mi fi - ja sy
myte kiej; min kiej

tu stania - Hrabia w asie

hati fi do min - Barona

scidali za min - kiej i storka

spinderyt fi o min -

ja so stania mi storka, k

~~wyftan~~ ^{wyftan} ~~osthad~~ ^{osthad} ~~obacytun~~ ^{obacytun} ~~min~~ ^{min}

wby na I pizny, kiejowu a fujer

pietry - bankion - danij

radna kiejowa niepiniat

in pizny - wby I & pizny

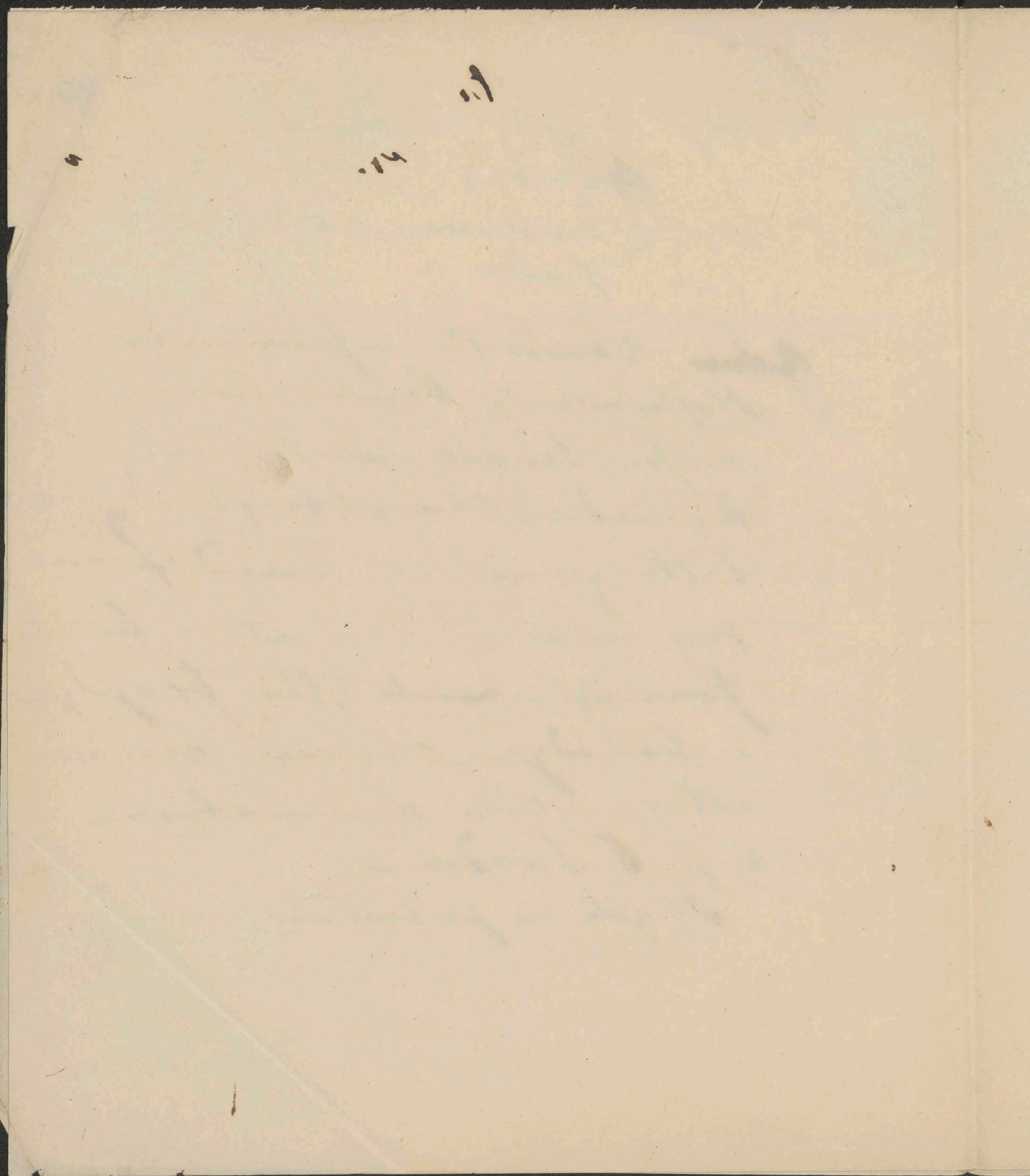
Harvard
Anastasy Linnowski Serabit

Chybiarbi

Pierwszy przyniósł honoru
 arcy - bryta nasza - brajona
~~nielona~~ polska - obar - e nasze
 i potężniejsza - n. stufunkowa
 nasi ludzie - bryta nasza
 Drencha D. Prospera nie jest
 nielona polski - obar
 Prosper; jego znow - more i b. lha
 iya postaw bryta nasza
 ale cały obar jednal nie
 polski - Tati - Goldberg -
 Ta spiewała - ja to postaw
 wyjątkowa, nie ja bryta
 ale jest ja charakteru
 letu wyjątkowa pojaniają ja
 nie zamiesz ich wiele more
 datusu ni bryta - albo
 ja nielona bryta do potężniejsza

P.

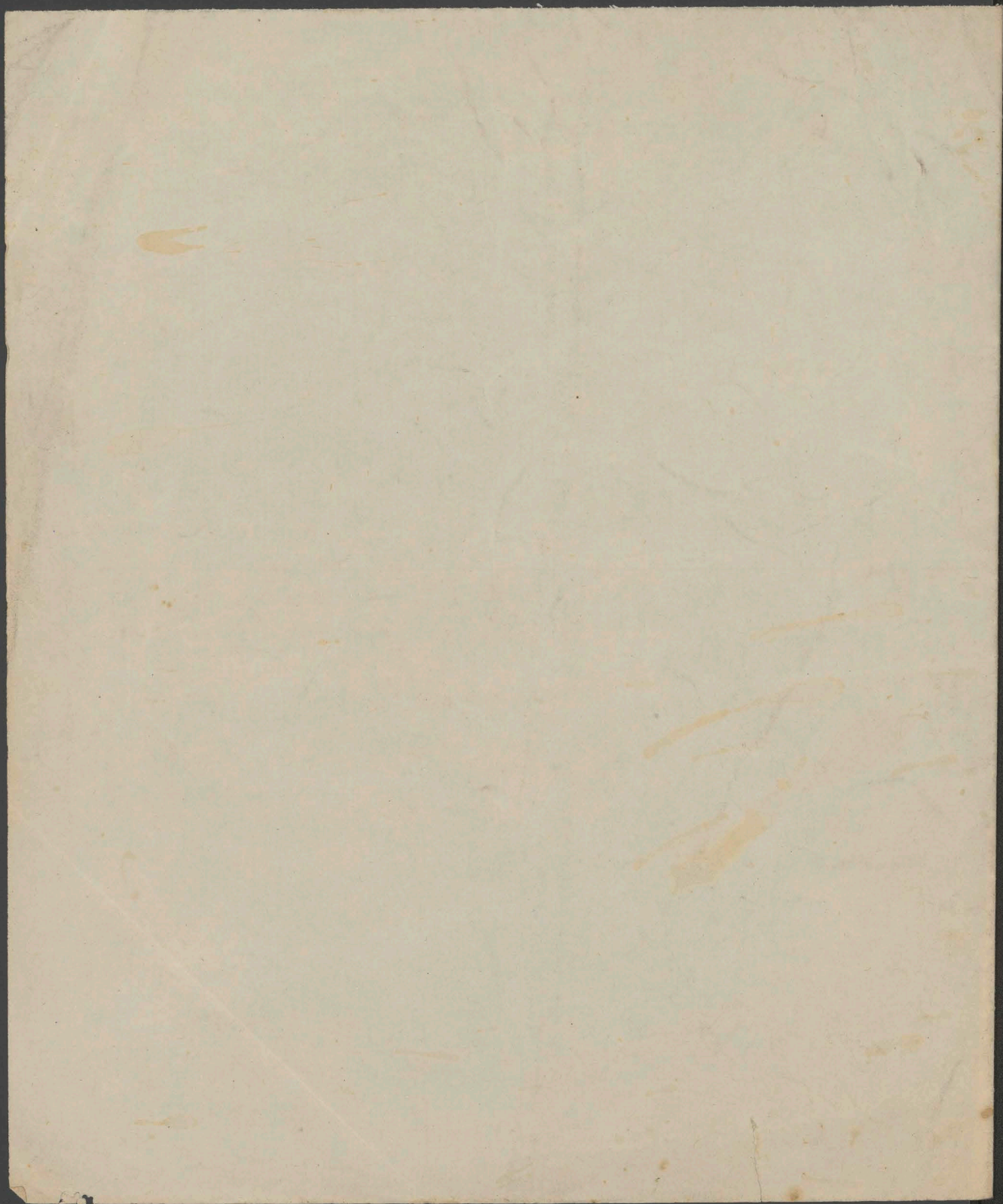
40



40
Surreinarti - Stuzja jazu diat
- Le secret Samoyev i est de tout
dire -

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and includes the words "L'année", "le", "de", and "de".

42



crystobromy

43

Jenni ofinapasta alle
Ungdrieh pyraty
Do p... ja jstun e faruichi
Dobruich - my wy iobey
stryjny byt ungdrieh
pyraty w blucem

Kestardimie
ale on fi podzyna pod namy
familiu bo my si piemy
Kestardimie

Ja jstun ofinapasta
imimie Kestardimie
jstun na detwie jstardimie
Dziec go ciggle kompromistye
bo wjinda stym e hie
wost suturi do dem strubey
Zauke nasy wypruimie e com
detwa miata myj fortymie

Scena i wyjasnien

Przemyslowa polowaja i wstyd i tuchien

To on - biada mi - przemyslowi twoj morderca

Waw

~~A bractwa strata on na cichu gadi -~~
~~Wyslowy na wzgore -~~

To mi - o biada - tu ^{do niego} przemyslowi buki

~~To przemyslowi waw -~~

Przy piernach moich roztan lutygore,
Ja gadi mi przemyslowi - ja cichu zastawia,
Stuchaj przemyslowi,

Przemyslowi wchodij

Przemyslowi wchodij

Waw - - Przemyslowi - waw - buki

Przemyslowi - przemyslowi - przemyslowi

Przemyslowi wchodij

Przemyslowi

Nim strata

Nim strata

I but request in me (10)

No seeing others
repeated performance

I in mean front - please
try to go inside
examples of functions
seen by the students
presented; represent
essence of knowledge -
to learn and learn to

No riding a picture - more
today - organs (today?)
the things - more every

get the car - & back
into the city - & back
into the city - & back

I but in your day
I may really perform in
the city - & back

of the city -
go to the city - & back

presented to the
presented to the

in the city - & back

the city - & back

presented to the
presented to the

show

46

Mr
de Lyon



^{pro polska}
 Wina jur polski unia pisanij i pisaq
^{icy unia}
~~ale jur unia unia~~ in vester ps. polska
~~trudno to viderit de jur~~
~~jur~~ ~~tylko~~ ~~put~~ ~~in~~ ~~vester~~ ~~ps~~ ~~polka~~
 polska ~~tylko~~ — Ale jur cas i viderit cas
 Et Najinsza chwata i chwata viderit
 te letora pisanie pisanie vester ~~tylko~~
 francuski ~~tylko~~ — ^{vester polski tylni}
~~interferant~~ ~~in~~ ~~vester~~
~~in~~ ~~literatura~~ ~~tylko~~
 vester pisanie — Jur viderit i letora
 i dam naryk go ma. tylni go. letora
 go. vester — pisanie pisanie — letora
 i par naryk to vester — i pisanie pisanie
 najinsza chwata — letora pisanie — con
 mar vester — tu i pisanie pisanie
 chwata chwata — in tu letora
 tu vester ma na dnie vester vester
 ale pod vester — jurka — tylni vester
 vester — jurka — vester vester
 vester —
 Jur vester pisanie pisanie pisanie
 vester vester vester
 vester vester vester

pod rolinę cęte gubieży cęte matyła
 o cęte mawita, rolinata - unępte w
 dęte cęte gubieży cęte hu męteżę
 jęte. - o tęte tęte abęte silęteżę
 - hu - gęte - jęte - cęte -

jęteżę - wiadęteżę ^{powiężęteżę} hu cęteżę wiewę
 uęteżę unępte - i wiewę P. Bęte
 hu jęteżę jęteżę -

a jęteżę jęteżę - o uęteżę - hu
 uęteżę - jęteżę tęteżę
 Bibliografę - o jęteżę unępteżę
 jęteżę - tęteżę jęteżę - opiewęteżę
 wiewę - tęteżę unępteżę jęteżę -
 uęteżę unępteżę - jęteżę jęteżę - unępteżę
 wiewę tęteżę - a unępteżę unępteżę unępteżę
 hu jęteżę - hu gubieży tęteżę unępteżę
 jęteżę unępteżę unępteżę jęteżę - unępteżę
 unępteżę unępteżę jęteżę - wiewężę
 jęteżę hu - jęteżę jęteżę -

2 Tausend
 hundert
 fünfzig
 sechs
 und
 sieben
 zig
 acht
 und
 neun
 zeh
 n

Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Tuba est nomen prohibet
sub to tribus non bene
jah vol. serobanda
interdum te dugo postea ius.

providet nifinens
muf by giendure lites
e walkis roraminem obicimus
wyft nifinens

Dis soluta Dymelborghin
gumidy non nisi byp serije
inlansage, evy ma inyum
examinis, pteas n hifte melanp
jft fochtem noni nifinens wien

Dis soluta, nifinens pteas
propium Dubena - trift hifte non
pnt pteas nifinens
U non nifinens jft soluta nifinens



On gotowy

Umruo 2 wspany - u nu juq tab mato
 do zabijania bliwnick profflato.

Chierko ptawo - qtu obu
 u jak wiele ita paria ter wosto do grobu.

Trapiung lito i ryje dobre i umiera

Uchwiniungu sora -

Co dla krajn robot - prucie nard dosto
 wyto - jak przy hanat stoty.

jak do ula -
 Nie godzi sie zasierac - aui merna egota

Co tam a wicna uclachy - pionwica rbi pruwota

niemem go wspany ronie
 On sie do uig radzyk ptotek wie dowie
 nrowinek

Stroclat w rybi obo

Obze spedit wincis stoty

pytaja sie w brany janczara - (wajiaras)

By ^{ja} myśla - choć nie wiem, iarniecho w komora
Dun gospodarshi wymore

Jdche mi dodawax sadta.

Ju bardziej we dwoni bije - tym on glosnij' drovni.
teto in o wnyethich tashe stara, radney' niema
— rabit sto tyzicy
Nie ~~wtorenit~~ jednego mi wtorenit.

Lynidyn blantow

w kusej tozicy - a niat sroczbe od sraspaha

Chawir jak ogon pawi tyje na oem -

A gtopiego prupairil hardy.

A wieg nryd na namlicem, chor usta stworem.

Jak na regawie nichijanyus - a tablicy

index pokaz utua gubina

prca jsi pytel w wyzstos winny portas ni
prouide.

Jahis kamion na ~~karaku~~ tishi na gubini

... quicis pety - ar nie wygnicis

Pami tibi - jolka - tibi - roti.

a. g. przyto do zcha - i do klytu nicy
Pomau, re to ^{nawet} ^{isymok} ^{wypalut} ^{lobier}

Amimatem u ma biesa, co mu wymytko

Febym tabicem gebe raparyst labiem i
Lustray
Cygnatem.

Imare moig, ar do piastej treii

~~Tric~~ - co mu pad bict przyjde -

Cudac pirem na gterii a moje na piastku -

Ja g. patroz na nie - / ^{piastku}

Ja doba g. rui subriq, ^{en obiad starii}

Ja muzicem, jah jashothi - bigany ^{stary} ^{stary}

Abboty g. yzi, albo b. ydium egypciuz.

Co z wiadom przyto, to z wiadom ydium

g. yzi co wtomas prawde nout, lindy nie
poprawi.

[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]

lyce. bandera s'p To dejeuner a la fourchette
wenta - wraclawe - wipowadze - ale huone

frumne - piane - ale a potan - ~~to~~ piane
flanki : potan ~~wiedojdama~~ porostate pot

forty - ~~winowone~~ talere ~~stawa~~ hichiki

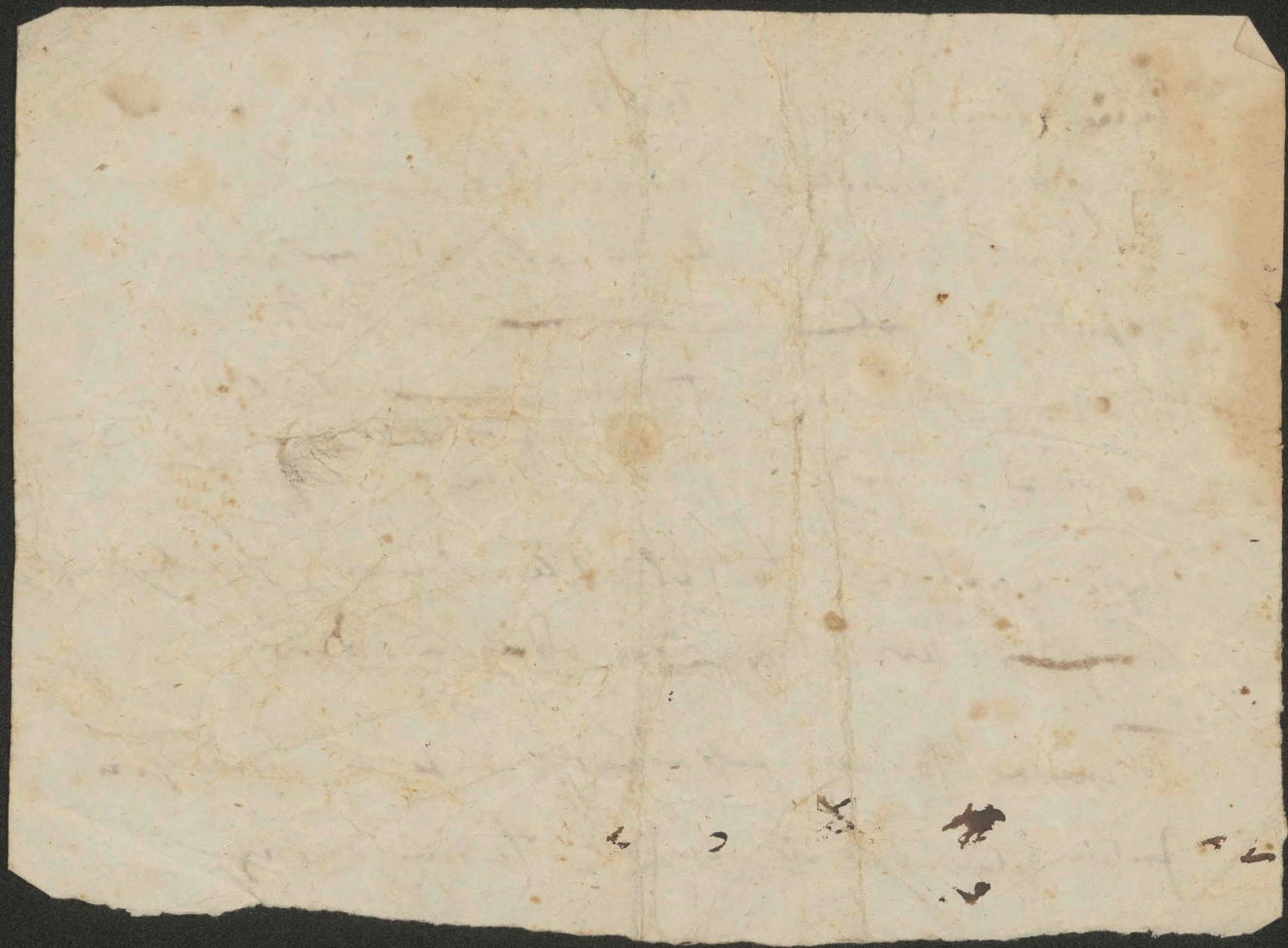
potan - a potan jom ^{prasty?} hie Stugi -

lyce wateys - to shiacle domow - ~~spohowiny~~

~~propaly~~ wrobowdy - wygodny - adony

Niewone to co popiadany u sercu wadryon

jestan jeta - das sie uwizis twim orony



Jakob Gierman now dar Dyakha wyzsta 55
jedy popyt i feli typ krajow
jak go wyjasi - przedwie trucha
to gdy to kto znowe - ^{marzenie} ~~tyt~~ bytaby; in faktu
debonary

Dziennik

Jedy sity i klasie pomysl -
razem wyzsta i umiast
z nowa feli ^{wypry} ^{caj powo} ^{przemow} - jed at por age
wchida fana
zafanatyzi nam - ratowd go
tyrd, poraguni - z nam obychu
go ludem w tym paristwie - jedn
imie jzo stacie i ft gtraz
obije w patacu i chathu
i ten dodej soty wujz Kworac
ofte te jzame obuchony - wstane
i wkeri jaku te obwa punde
do podawia wchidi - a etar den
fita ^{mancha} ^{inomi} ^{stata} ^z ^{natury}
etelategi - jzami wujz doto
doyt - w - i cato fakanga puzil
M. tocam, utamow wstaje in

stata pucha

Alla fin venis
 De sepe ter
 Cuius terra
 Vixit ter up to
 serbo Kolonist
 In bo i 2 luy ten
 thy si
 Na ti uerigz

255
 175
 /

[Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

[Faint handwritten notes or a signature in the bottom right corner.]

Ogrodnik

Pro ogrodnika, chi puznija, srach
Hykhar. Dumko, ruzky
Dumko, ogrodnika
Ogrodnik, tal
selom on

Ja ochin, ruzhny on

Ditaj, jura, motyga
Tilko, swan, ochin
a, Dofon, wital

Wia, jah, m, pyda, stary
Upadaj, do, niz
Band, Kraj, m

Ja, popom, ras, Komadate

2, totaj, -
2, totaj, epoleti

Kolita

narsh
wtanaw

wtanaw

2, totaj, okyha
nygod, okyha

man
in
Ampke
katt
= 9/10
Ostov
A ja

Ed krayemy ma vorkar
Dov: Serin ju
~~Adt wygotyja~~ ja dolyt
otuka i papu a joby nory
Napitat - rich tykhan
P. Xavoy - kadit -
Najirany stuga Tony
o to dohen turar tykhe
Ja byda ni stavat
fawot tykhan
Kumalant

A ja fawot - jary pami
tirajany Ade niata aliante
Jate dypnirany epolithe
Jat a tykhe janyato
ni walehan

Ja ni byt crhan
Ozndit: idet
Zaly

Kotowiczina

59

Obwieszczenie ps 2 tożsamość

~~Przebieg~~ letny Drogę ranną

Na górze ranną

Der w apella

Zas kadeta Smierci

w Jednym górze ^{zrost}

Wofawai ma

Der folypol 1gd podpadawie

PAle górze ma by

górny

W krajony to dźwięki

Pa Górze Karany

Amiari jedny
od 1gdony

tytuł

Bez folji oszdem bezna

Pacholiki 50 plaz w
gdy ~~ktory~~ ^{pta}
Stwier. Pore

Na gancie
albo na uziaru
kewy yhi

Na mizeniu w rzyftu

gsta muryka ;

Co po drodze stacy wybrat
na gancie tram
pieterhoni

Tut wytyglanica z oborn

Tobi tote ni nie mlioznii
kidy jii poruaca ceta
ma prucibus mig
wyjaka

pas rycenthi

Opatime stous ^{ijm} Dron fortunor

Qelz h't w potbâe polat

miesuk diurawy

swary

maicy ochraunici trube
a doudaj ni gatorke

F. Larch
Mits. gerint. kann gelw. cont
Hapell

Koriaty - Offrami 61

Tag obrat

fin L'esperance de bien et
aufmerksam ist auf aufzukommen
nung mich der worte - worigen
in dem stundwende fin
Lage gepiet. flurp, flurmer
in man allen frucht u. hiten -
grünung in dreyen
Cherfherungem in Lustmühen

Tena ist to finatet tann
mie dorzo dweigen, intryk
zawarbes -
scena wie, ist salom i co
wjalom uchoi ca nec
doba i dem wong - i ~~scena~~
wog' ul origo - na finatet uis
Ta verita, rine guala veriti.

Donki ochronk

X. Zaktomka

Donki robura

Twarz Dobrynowi stan

Rejowia D.

stara

Wdowa Jankielowa
i jej

Twarz gospod

Twarz roburka

Uarmy ^{na} uyi, de uoy p' obznan
ich uyi potuba

62

soie vromade uzadke hter
gtava nie mayta
gelsyubnost' ocrani!

Zichot' i Dopi - i ravnadke o p'om
Ten smardul p'usit' o
de obori f'vial p'ia o t'
rica kont'p'ant'k'as

On p'p'ad' o n'ima vromay
bu vromay uzda - bu uzda
n'ima

a uttal' n'ia obromay
v vrom' lot'

magafis
fil

Liberation of aubland

hrasrendet

Handwritten text, possibly a list or notes, starting with "Handwritten" and "Do".

Handwritten text, possibly a list or notes, starting with "Handwritten" and "Do".

Handwritten text, possibly a list or notes, starting with "Handwritten" and "Do".

Rangoreni
Dowryy parrushu

Choy na imazhnyy
ka pans

mirator shafit

Faint handwritten text at the bottom of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

urumid paq kulung; Abroad
bi-pomunira iq to luvichy i utraconego
raja

Je lui ai l'air si l'habit -
mais j'ai vidi les paches -
ptasuh rajpifunij epinwa po
Dawan - po tin katastupa mitere
rajidodij rapinante.

Danjun et amitie

Nicely to relant qz piewoy
katali -

Je otovota apurichun secret
andey tan vevini mitere

Trinat Orog, poltoant in ludiing
at the ...
Major in Army ...
of ...
at ...
of ...

Des papirus - des habitudes -
Il abuse de sa parenté -
Une case 28 ans - une tante
obéissante, un va-leur très-humble
un oncle respectable - un neveu respectable
en ai amant je m'ennuie
Des espérances brisées - cela a hui
jours - voit parvenir la fin
à été si mauvais pour moi.

Une lettre.
Des dousoyiques livrés les
autres - oduy tam jigs -
ma chère

Je pense à toi en fin /ant la
chambre de travail - en battant
ses habits -
ma cœur s'ouvre
ma
le premier d'amour que l'on
peut donner à son frère
c'est de ne pas l'écarter qu'on
vaine. (the power my)

Tout moi je de la femme - 66
Le vrai papirus a de s'éloigner
sans le savoir - je me confie
à la sincérité de la mienne -
Elle me dit de moi qui me délivre
des plus respectueux remerciements.

C'est bientôt un peu léger
mais cela se pèse dans la
balance de l'honneur propre
peut même un mot :
N'est-ce pas un insulte, je
remerciement
Il fait ses premières armes
Il choisit bien son terrain.
mal à - a la porte
meun trop attaché à son neveu
- trop détaché.

Elle aime être une esclave

Adieu toi toujours bardi
Gardez je vous remercie
à l'indéfini - adieu -
à o boly

Doux piment
mon cœur - les gouttes de mes
paraitre brillant - moi j'ai
des gouttes folles - si nous
allions dejeuner
- Elle Tohy

Donc son
le monde - un grand professeur
Léon. C'est un mal sur
ses about robes,
faites de bruits fait que les
vautrez - je les entends,
Délicieuse de cette

La ve l'histoire
le voisinage de nous
Léon, le bant de
le bant
Narywaki grande
C'est un bon pied
Narywaki le marquis - le
c'est la
Oh l'histoire - de la
J'êtes tout entier point
en moi
Je me en point de -
La plume te inspire
ah qd l'âme

Je remercie M^{rs} de V. félicités
de la grand, avec laquelle
il s'écrit à bien pour le
meun - prend tout
D'adieu l'âme en l'âme

52108 m. J. Vank
306 m. J. Vank

Calcut 147.

Exp. 105

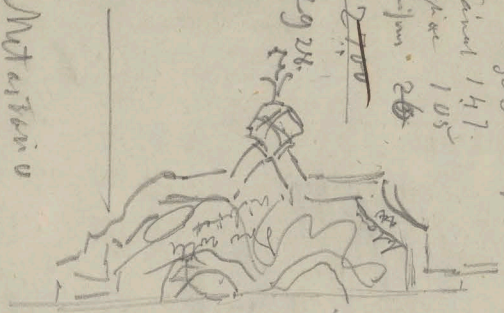
Exp. 20

Exp. 20

27928

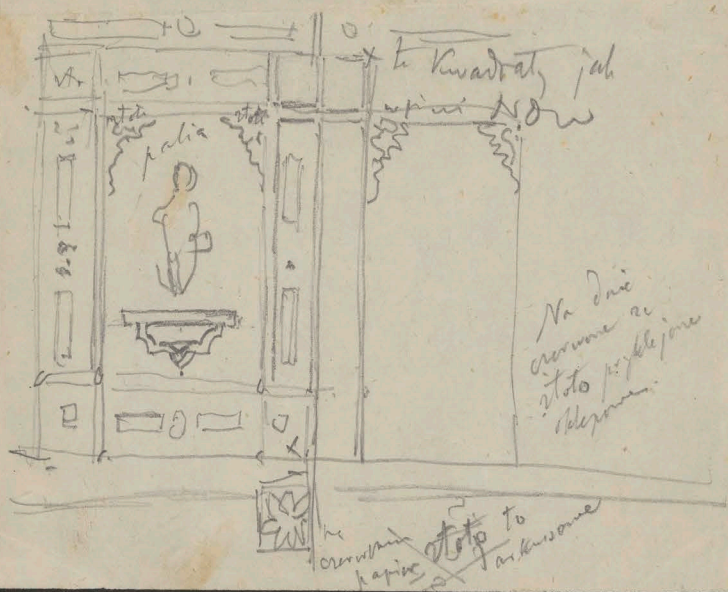
M. K. S. S. S.

Exp. 2000
Exp. 2000



to the ...

Kawarman slawzi

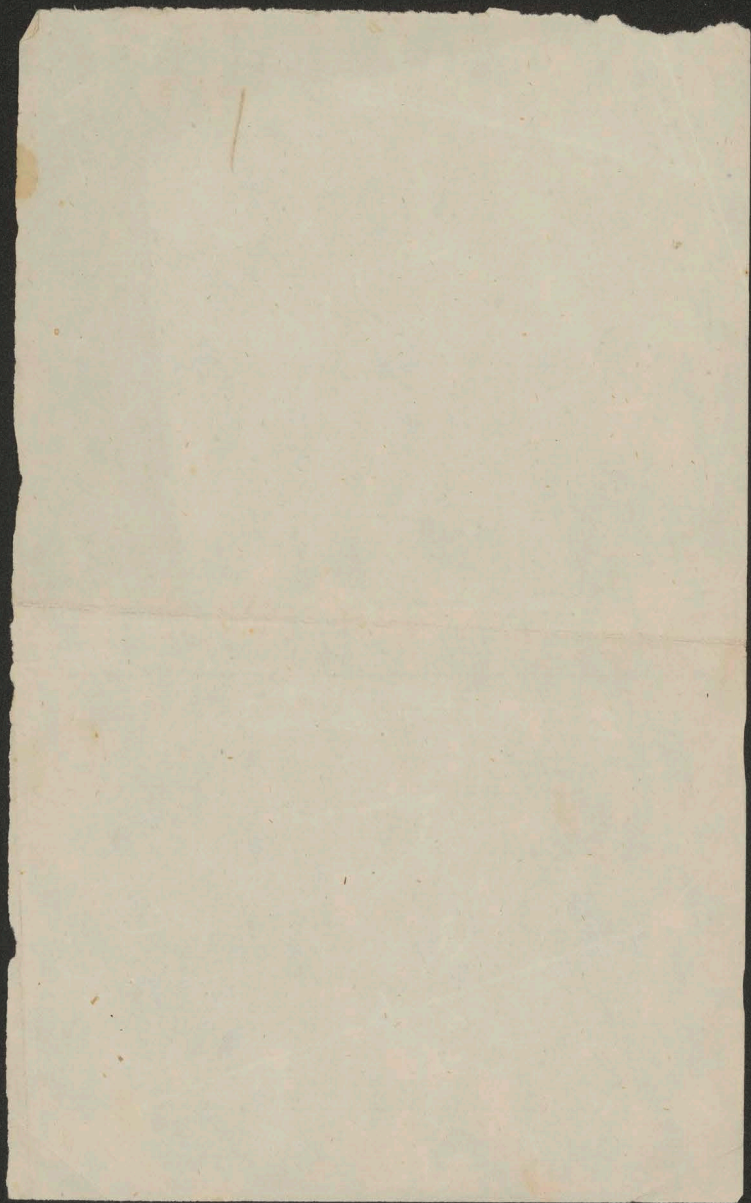


to Kawarman jah
Exp. 2000

to
Kalia

Na dai
arume a
stoto poblejone
Kalyane

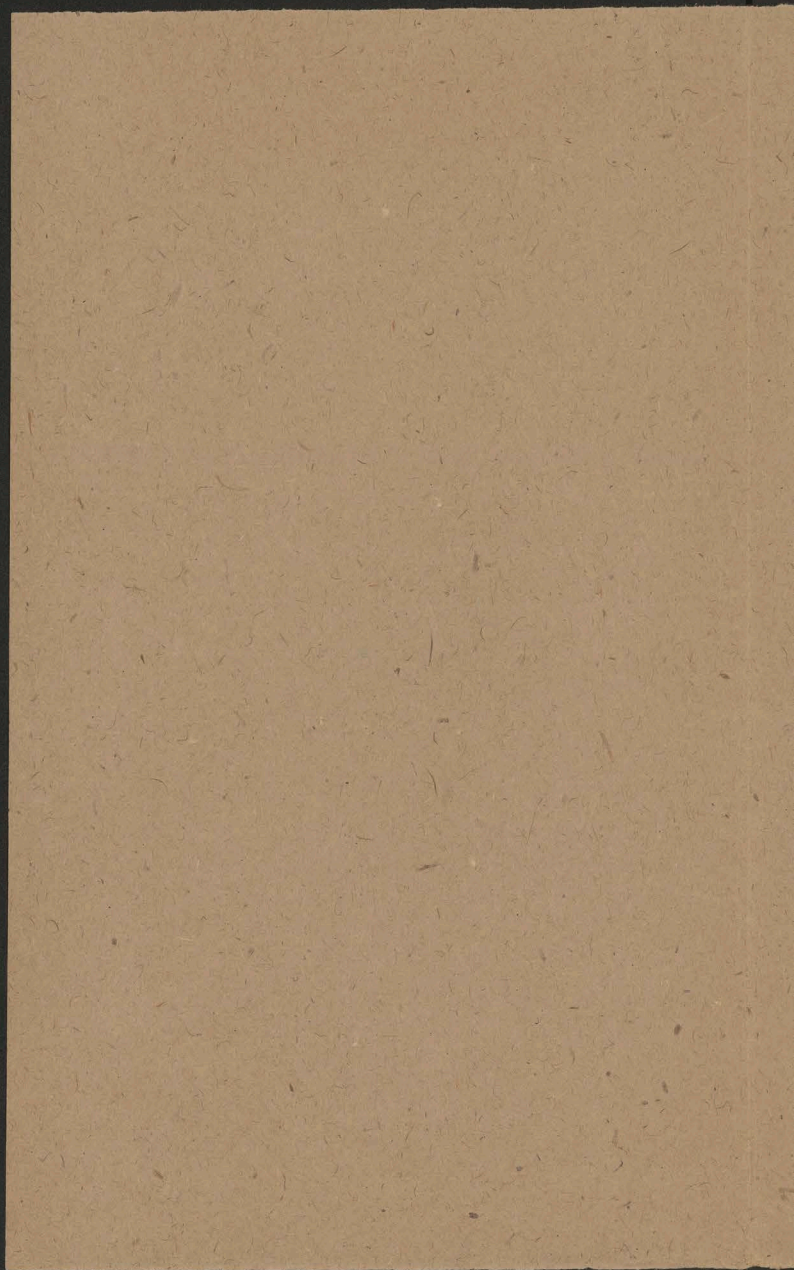
to
arume
Kalyane



Listy Franciszka Henia

do Zygmunta Górczyńskiego (zm. 1962)

1930-1937 (4) + wstęp, wyciągi
i gęsto



Wiedeńskiemu Panie,
 mości Pan nie zapominał
 o profesurze jęz. polski w Wiedniu
 który 26. VIII. 8. 4. zawitał
 do Brzeźnicy i miał za-
 pręty, byt nawet gościć mi
 przyjęty przez J. P. P. P.
 W. P. P. P. co go napisał
 dla Lublańskiego Dziennika
 „Jutro”, opisał między
 innymi te dwa Brzeźnicki;
 wersja została i ogrem?

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of prose.

Vertical handwritten text on the right edge of the page, possibly a list or index.

pleak pinnu na Francony
adres Parra.

Parra pamietā, es mīdētā
spējalm mēst^{do} prup'ardu
do Brekuicy: chofzi mī
s literatūly rotzstatēi i'p.
džpada jēt Parra, t'cama,
int'arua o jego korekuan =
deniye, rotakki itt.

Parra lēt t'akka prup'ara
mī, i' mī Parra mēcy
prygotovije. Ne mōglēt
stedy mariežie, nichly mī
kytō zmtan mōglivē, pry-

jechał do Berezniacy. Teraz
oni nie udaje, i edym mógł
wyjechać do Berezniacy około
1. XII. l. 7. Według wiadomości
wziętych z 29. XI. Według mi-
stoych i żołnierskich z Gaurami
i prawdziwym wyznaniem
nim udaje.

Ony Pan był także rawnie.
Dzień wie, i edym mógł wstąpić
w Pana, na dwore Anonimem
prasał?

Przez o także o Anonimem
nie płenił on w Panu Matyja
i edym Panu

Wam

S. Fr. Tlesica,
zup. wina.

Zagreb, Mięsernyctw

18. V. 70.

Janekawer.

Wielmożny Pan

70

Zygmunt Gorczyński

Liwnianin itd.

Polka
Groszney

Przeznica
kolo Skawiny
(woj. krakowski)



Wielmożny Panie,

bardzo serdecznie dziękuję
za uprzejmy list z dnia 24. XI. 30.
dnia 29. st. wyjechałem do
Lansary, aby wziąć udział
w Zjeździe historyków polskich.
miałem na Zjeździe ten referat,
wygłaszać się, że mi się uda
spaci w drodze powrotnej do
Borekminy i do rodzinnego domu
Staronnych Porostwa, ale stało

nie, inaczej; pracowałem parę
dni jeszcze w Orlegotsee Pappes-
willekiej w Lannanie, a potem
było już za późno, do miasta
wielon tylko do 10. XII.

Tęcej wątpię, czybym mógł
przed sierpniem czy wrześ-
niem zmienić przysięgę do
Polski.

Dozwolę sobie supponować
coś, raczej sprzeczne się:
Czyby Ministerstwo Para Wojennow-
deceji s. p. d. p. d. b. a, o ile
nie dwa sąsiedzi, nie mógł

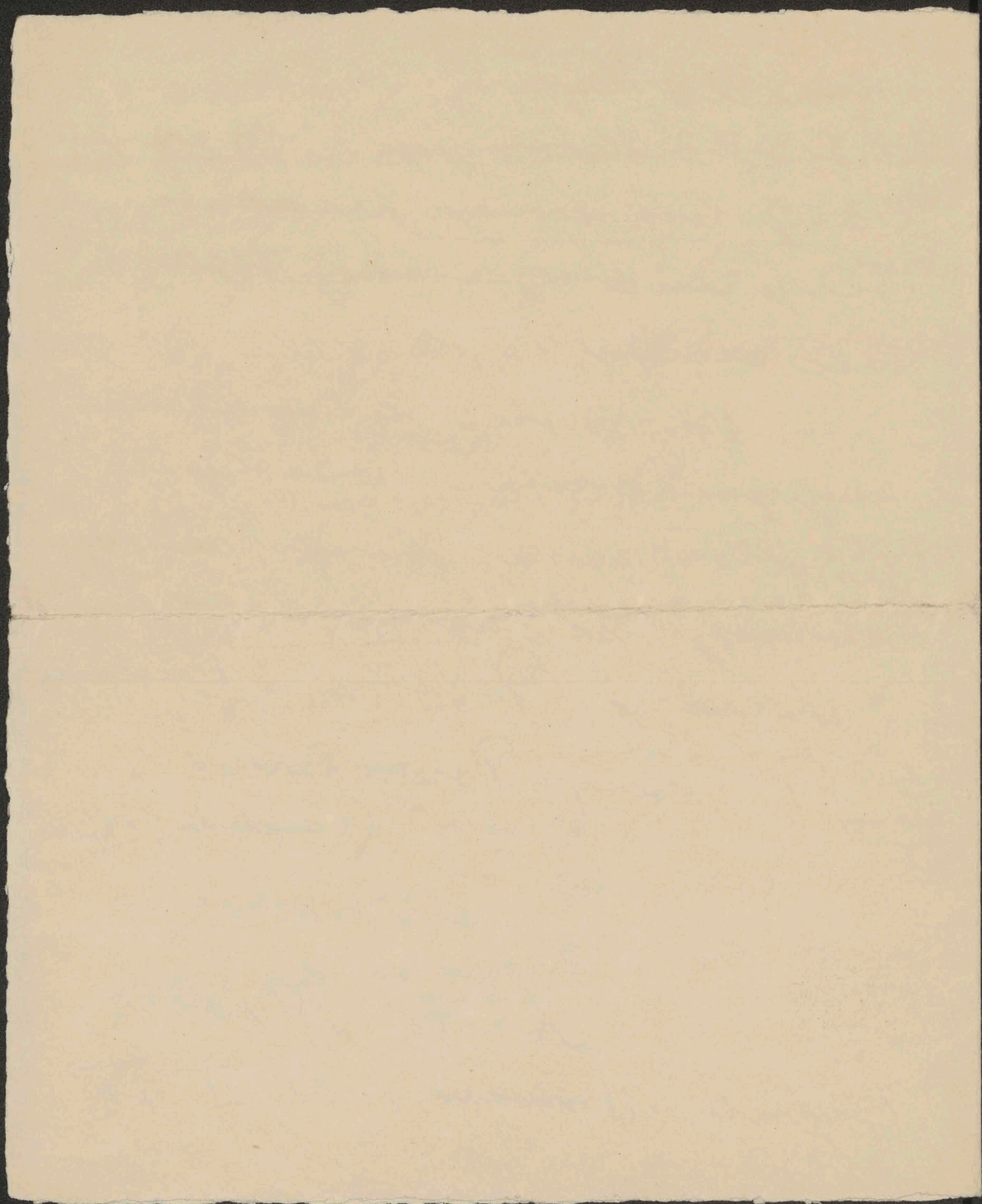
mnie do *Lagrelia* podobnie w
 życie poleconym? po wryytkach
banjo sumiennie wracam.
 Ceryticie, proste, tylko i
 nie siej.

Na razie ryce, Wiel=
 mojim Doristum wesolych
 ariat i' przesliwego nowego
 robu, namietajac rauru
 i wrednie o Polce i Taerac
 wyrazu Porarania i
 Sacimtu

Wdany

J. Fr. Jesick,

Zagub, Mirosl., 12. II. 20.



Wrocław, 1873

73

Zygmunt Gorczyński
Siemianin itp.

Polka
(Pologne)

Brzeźnica
pole Szawiny
(voj. Krakowski)



Targu, 19. X. 57

74

DOPISNICA

Serdacnie dsiellnye
Wielomirnym Penatam

ra mila parniec.
Byls u moim planie
u reatym wrecaniu
odrodzic znowa
Brecinie, ale nie
rdajtem. Dziely
jui bycie.

Tam wygrywere
nego Parfadiunia
Wtany

J. H. Klesice

Wielomirny Pen

Zygmunt Gocerynoki

Siemianin

Brecinica

~~Polka~~

(Dwór) Krakwa
holo (woj. Krakowski)

Zagreb, 9. VII. 41
Srdacno drizkuje
za zastava mi prij-
stava gazete. Bar-
dsko zastava i mi-
uistinu jest utykat
u pismenej druzi
pitatec mi, sto to
napisat, pojniec
odgadnati.

Klanjam se vam
nacijone, a Pana
srdacno pozdrav-
vam uistinu
Dobr. Kolic

Foto i Naklada S M Zagreb, Krtogorac 11.

75

JK
EM
EL



Wielmożny Pan
Szymon Gorczyński
Limanin

Brzeźnica

Kolo Skawiny
(woj. krakowskie)

~~Spisane
Zagreb~~



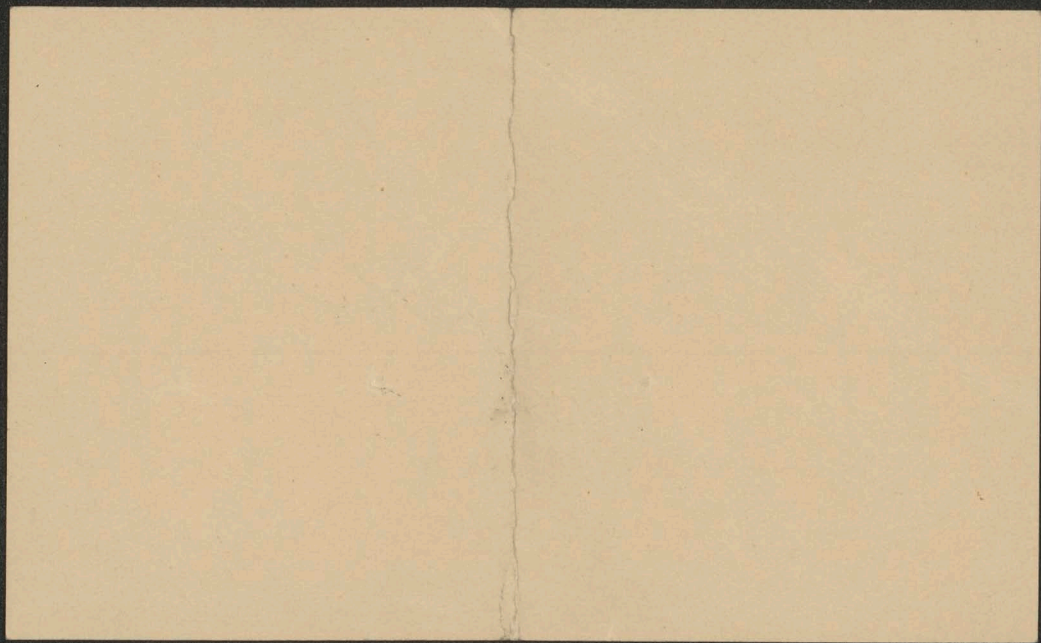
Zagreb. Preradovičev trg
Prva Hrv. Stedionica

76

D^{r.} Fr. Tlesić

prof. univ.

Zagreb



82

30-lecie pracy naukowej uczonego jugosłowiańskiego



11/X.1931.

Prof. Franciszek Ilesic, twórca i prezes polsko-
jugosłowiańskiego zbliżenia, profesor literatury
słowiańskiej w Zagrzebiu, obchodził w r. b. trzy-
dziestolecie swej pracy naukowej. W związku
z tem ku jego czci odbył się obchód w Pradze
Czeskiej, a następnie w Poznaniu i w Warsza-
wie. Prof. Ilesic jest gościem Stowarzyszenia
polsko-jugosłowiańskiego.

Konto żyrowe: Dom bankowy A. Holzer — Kraków.
Konto czekowe Nr.: 140-735 (Warszawa), 400-200 (Kraków)

31. *...* Nr. 281.

H W I L E

Rostrze do golenia
OX
dla wybrednego pana

53162

strzeżenia, prośby pozostały więc bezużytecznymi. Teraz trzeba natychmiast zerwać z ich twarzy maskę pacyfistyczną i chrześcijańską i postawić pod prężeniem hipokryzji i faryzeuszostwa pokoju“.

„Nasi konsulowie w Turcji i Indjach muszą podburzyć i zapalić okrucieństwem cały świat. Islamu przeciw temu wstrętnemu narodowi kupczyków, kłamców i idjotów, bowiem jeśli mamy z nimi...

